

# TOR RE DE M AR RA

RUTAS HISTÓRICAS  
ITINÉRAIRES HISTORIQUES  
CASTELLANO | FRANÇAIS



**Vista actual del castillo**  
Vue actuelle du château  
**Francina Figuerola | Concejalía de Turismo**  
**Francina Figuerola | Conseil municipal du Tourisme**

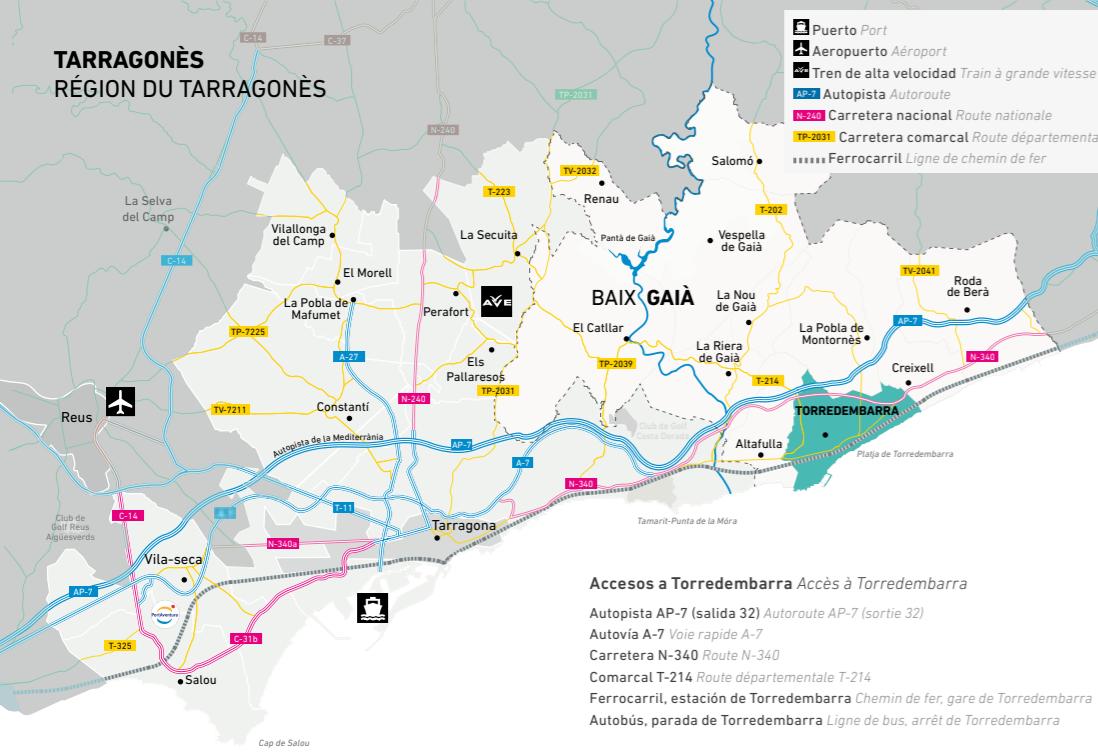
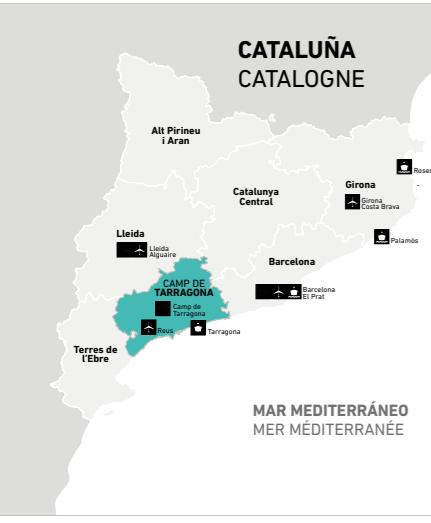
La Torre de la Villa, los restos de la muralla medieval y sus dos portales, el castillo, las casas de los indianos de estilo colonial, el antiguo barrio de pescadores... testigos de la importancia creciente de la villa a lo largo de los siglos.

A continuación, les proponemos una serie de itinerarios para disfrutarlos paseando, y descubrir rincones y detalles escondidos cargados de simbolismo, que les ayudarán a entender y conocer la historia de Torredembarra que, estamos seguros, no les dejará indiferentes.

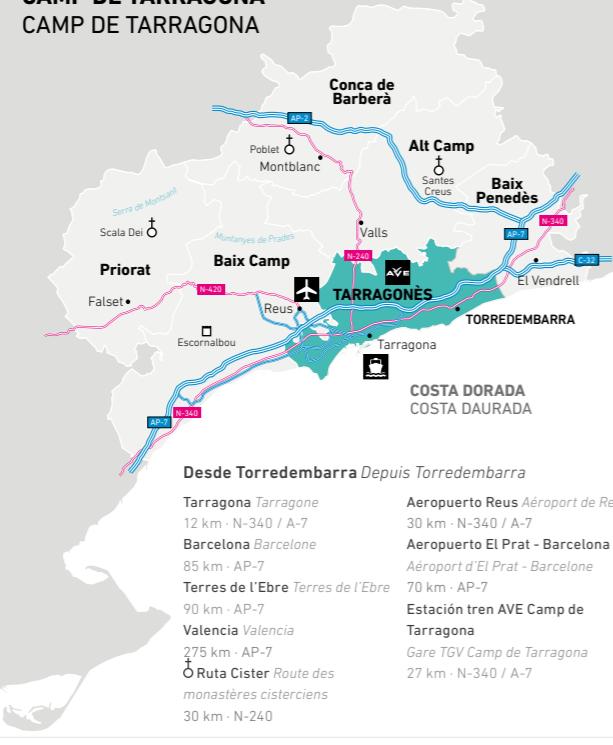
La Torre de la Vila (Tour de la Ville), les vestiges des murailles médiévales et leurs deux portes, les maisons des *indiens* de style colonial, l'ancien quartier des pêcheurs... Ces éléments témoignent de l'essor de la ville tout au long des siècles.

Nous vous proposons dans les pages suivantes un choix d'itinéraires pour vous promener à la découverte des sites et des éléments chargés de symbolisme qui vous aideront à comprendre et à mieux connaître la surprenante histoire de Torredembarra.

Edita: Concejalía de Turismo de Torredembarra.  
Éditions: Conseil municipal du Tourisme de Torredembarra.  
Concepto gráfico / Photocomposition: Esgràfig | Estudi gràfic Figuerola.  
Fotografías portada y contraportada / Photos de la couverture et de la quatrième de couverture: Ferran Aguilar.  
Traducción y revisión de textos / Traduction et révision des textes: Marta Moreno, Serveis de Traducció; Birgit Blumenstock, Paula Heaton, Samuel Robineau, Lucia van der Linde.  
Edición / Édition: 2019  
Depósito Legal / Dépôt légal: T 774-2017



## CAMP DE TARRAGONA CAMP DE TARRAGONA



## Itinerarios Itinéraires >

1 &gt; P.6

### CASCO ANTIGUO

CENTRE HISTORIQUE

2 &gt; P.22

### INDIANOS

LES INDIENS

3 &gt; P.46

### BARRIO MARÍTIMO DE BAIX A MAR Y BARRIO DE CLARÀ

QUARTIER MARITIME « BAIX A MAR » ET QUARTIER DE CLARÀ

4 &gt; P.58

### PASEO - ELS MUNTS

PASSAGE MARITIME - ELS MUNTS

# TORREDEMBARRA



## COSTA DORADA

## COSTA DAURADA

## MAR MEDITERRÁNEO

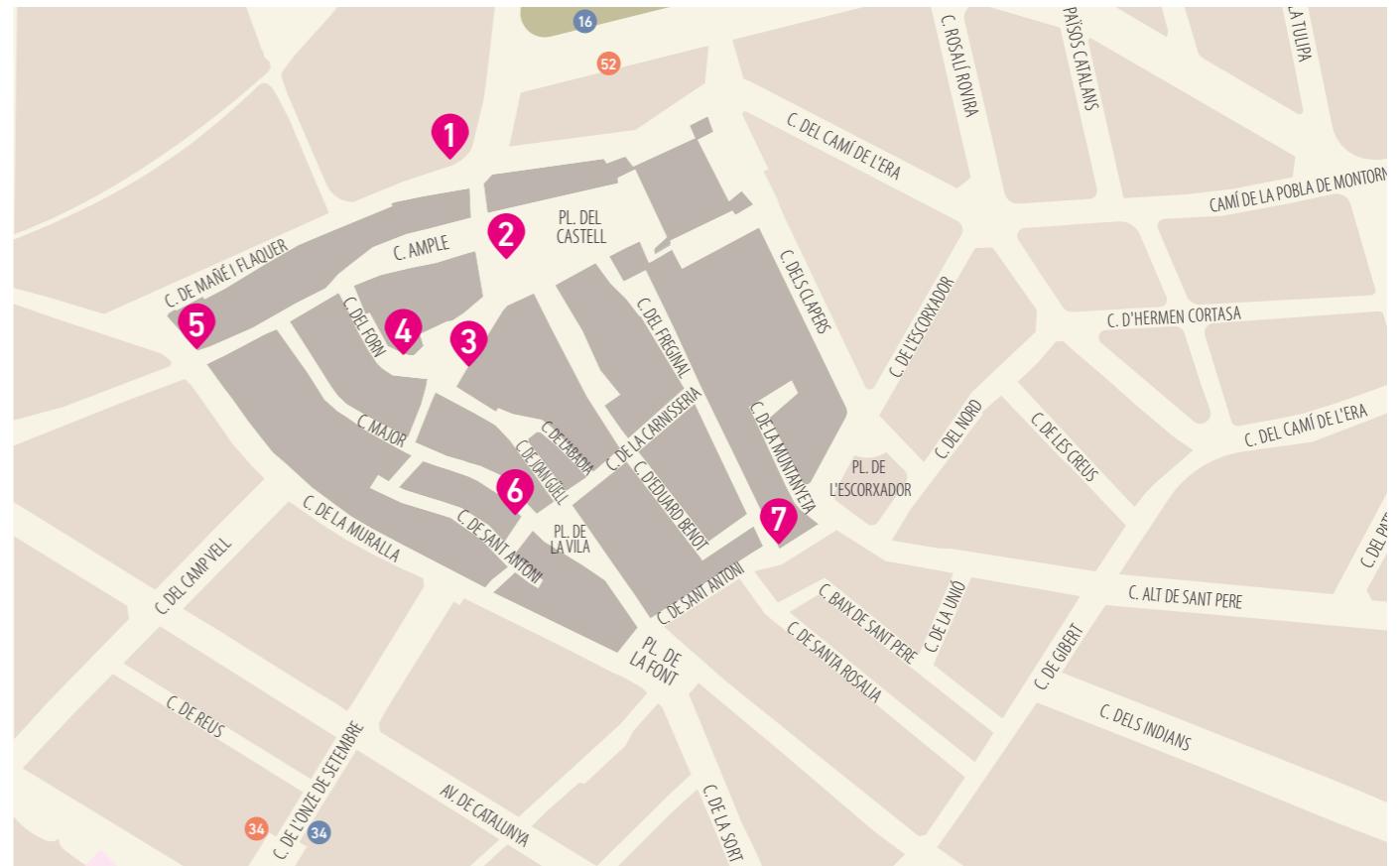
## MER MÉDITERRANÉE

### Acceso a Torredembarra Accès à Torredembarra

Autopista AP-7 (salida 32) Autoroute AP-7 (sortie 32)  
Autovía A-7 Voie rapide A-7  
Carretera N-340 Route N-340  
Comarcal T-214 Route départementale T-214  
Ferrocarril, estación de Torredembarra Chemin de fer, gare de Torredembarra  
Autobús, parada de Torredembarra Ligne de bus, arrêt de Torredembarra

# CASCO ANTIGUO

## CENTRE HISTORIQUE



- 1 **La Muralla y el portal de Padriñes** Les murailles et la porte de Padriñes
  - 2 **Castillo antiguo - casa Cal Serafí, calle Ample y Castillo de los Icart** Ancien château - Maison Cal Serafí, rue Ample et Château des Icart
  - 3 **Iglesia de San Pedro Apóstol (Sant Pere Apòstol)** Église paroissiale Saint Pierre Apôtre (Sant Pere Apòstol)
  - 4 **Torre de la Vila** Torre de la Vila (Tour de la ville)
  - 5 **Portal de la Bassa** Porte de la Bassa
  - 6 **Calle Major** Rue Carrer Major
  - 7 **Calle del Freginal** Rue du Freginal

	<b>Punto de partida</b> <i>Point de départ</i>	Portal de Padriñes <i>Porte de Padriñes</i>
	<b>Desnivel</b> <i>Dénivelé</i>	Plano <i>Plat</i>
	<b>Terreno</b> <i>Terrain</i>	Pavimentado <i>Pavé</i>
	<b>Duración a pie</b> <i>Duree à pied</i>	10 min
	<b>Longitud</b> <i>Longueur</i>	0,5 km
	<b>Dificultad</b> <i>Difficulté</i>	Baja <i>Faible</i>
		Apto / Adapté
	<b>Puntos de interés</b> <i>Centres d'intérêt</i>	7

## Visitas guiadas concertadas:

Concejalía de Turismo  
Tel. 977 64 45 80

## Cómo llegar

-  Bus urbano, líneas 1 y 2.
  -  Compañía autobuses Penedès.
  - Estación de tren de Torredembarra.
  - En coche por l'AP-7, N-340, T-214 y T-210.

 **Visites guidées concertées:**  
Conseil municipal du Tourisme.  
Tél. +34 977 64 45 80

#### *Comment nous rejoindre*

- ① ② Lignes 1 et 2 des bus urbains.
  -  Compagnie d'autobus Penedès.
  - Gare de Torredembarra.
  - En voiture, par l'AP-7, la N-340, la T-214 et la T-210.

# LA MURALLA Y EL PORTAL DE PADRINES

## LES MURAILLES ET LA PORTE DE PADRINES

La primera muralla de Torredembarra se empezó a construir en el año 1206, cuando Ramón de Tamarit era señor de la Torre, con el objetivo de fortificar el pueblo y ofrecer un mejor refugio a sus habitantes y bienes en caso de conflictos armados. Aquellas primeras murallas que cerraban el recinto pasaban por la actual calle Ample, atravesaban el centro de la plaza del Castell, pasaban por las calles del Freginal y Carnisseria, bajaban por la derecha hacia la plaza de la Vila, por delante de la calle de la iglesia, la calle Major (Calle Mayor) y el Corraló de Sant Antoni, y volvían a enlazar con la calle Ample.

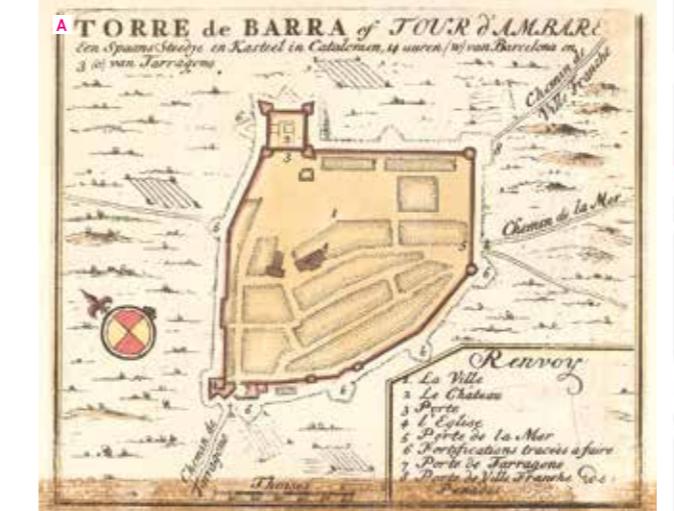
La primitiva Torredembarra creció económica y demográficamente, y fue necesario ampliar el recinto amurallado, superando el primer cercado. La nueva fortificación se empezó a construir durante la primera mitad del siglo XIV. Estas nuevas murallas partían del portal de la Bas-

sa en dirección al castillo, por la actual calle Mañé i Flaquer. De hecho, por detrás de las edificaciones de la Calle Ancha aún podemos encontrar alguno de los baluartes que apuntalaban la muralla. El trazado continuaba por detrás del patio del castillo y de las calles del Freginal y de la Muntanyeta (donde hoy se encuentra la calle Clapers). Seguía por la Baixada de Sant Antoni y la plaza de la Font, hasta la actual calle de la Muralla.

Para entrar y salir de la zona amurallada de la población había cuatro portales, uno ellos es el Portal de Padrines, que hasta el siglo XIX se conocía como Portal de Pardines. Permitía el acceso a la villa por la plaza del Castell, desde el camino de la Riera de Gaià y es uno de los dos que todavía se conservan.

Les travaux de la première muraille de Torredembarra commencèrent en l'an 1206, époque à laquelle Ramon de Tamarit était seigneur de la Tour, dans le but de fortifier le village pour mieux protéger les habitants et les biens en cas de conflits armés. Ces premières murailles qui formaient l'enceinte fortifiée passaient par l'actuelle rue Ample et au centre de la place du Château, puis rejoignaient les rues Freginal et Carnisseria, descendaient vers la droite en direction de la place de la Vila, et passaient devant la rue de l'église, la rue Carrer Major, et le Corraló de Sant Antoni avant de rejoindre la rue Ample.

La Torredembarra des premiers temps a connu une telle croissance économique et démographique qu'il fallut agrandir l'enceinte fortifiée au-delà des premières murailles. Le début des travaux des nouvelles fortifications remonte à la première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. Ces nouvelles murailles allaient de la



# CASTILLO ANTIGUO – CASA CAL SERAFÍ

## CALLE AMPLE Y CASTILLO DE LOS ICART

### ANCIEN CHÂTEAU – MAISON CAL SERAFÍ

### RUE AMPLE ET CHÂTEAU DES ICART

La primera acción importante de urbanización conocida en Torredembarra fue en el año 1206, cuando Ramón de Tamarit, señor del territorio, y los vecinos de Torredembarra acordaron la división de los términos de Clarà y Torredembarra y la construcción de unas murallas con cuatro torres exteriores alrededor del antiguo castillo. Este castillo debía estar entre la calle del Forn, la plaza de la iglesia y la calle Ample o de Dalt, donde se puede contemplar la antigua torre. El objetivo era ofrecer un mejor refugio a los habitantes del lugar.

Una de las calles principales de esta primera Torredembarra fue la calle Ample, que a mediados del siglo XVII era la segunda con más casas del municipio, por detrás de la calle Major. Destaca en el número 1 la casa Cal Serafí, un edificio del siglo XVIII, ubicado en un espacio urbano privilegiado, junto la iglesia y el castillo. El sótano se utilizó como refugio antiaéreo durante la Guerra Civil y acogió a los vecinos y las vecinas de la zona.

En el siglo XVI, los Icart, señores de la villa, mandaron construir el nuevo castillo de Torredembarra, que es el único edificio civil de nueva planta del Renacimiento catalán que se conserva en Cataluña. Se trata de un palacio fortificado, de planta cuadrada con cuatro torres en los ángulos, que se organiza alrededor de un patio porticado con una escalera interior hoy desaparecida. La portalada presenta dos pares de columnas toscanas que sostienen un entablamento con frontón semicircular. El arquitecto fue Pere Blai, quien también se encargó de rebacer la fachada del Palacio de la Generalitat, con el que el palacio fortificado de Torredembarra guarda una cierta semejanza. Fue parcialmente restaurado en 1998 y desde entonces es la sede del consistorio municipal.

La primera grande intervención d'urbanisme connue à Torredembarra date de 1206, année au cours de laquelle Ramon de Tamarit, seigneur des lieux, et les habitants de Torredembarra acceptèrent la séparation des communes de Clarà et de Torredembarra, le seul bâtiment civil construit à la Renaissance et toujours conservé en Catalogne. Il s'agit d'un palais fortifié, au plan carré, avec quatre tours d'angle, structuré autour d'une cour à arcades, et dont l'ancien escalier intérieur a aujourd'hui disparu. Le portail possède deux paires de colonnes de style toscan soutenant un entablement avec un fronton semi-circulaire. L'architecte fut Pere Blai, également l'auteur de la reconstruction de la façade du Palais de la Generalitat (Gouvernement catalan) avec lequel le château de Torredembarra présente certaines similitudes. Le château a été partiellement restauré en 1998 et il accueille depuis lors la mairie de la ville.

L'une des principales rues de la Torredembarra de l'époque était la rue Ample qui, au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, était la deuxième rue avec le plus d'habitants après la rue Carrer Major. Au numéro 1 de cette rue se trouve la maison Cal Serafí, du XVIII<sup>e</sup> siècle, à un endroit privilégié du centre-ville, à côté de l'église et du château. Son sous-sol servit d'abri antiaé-

rien pendant la Guerre Civile en permettant aux habitants de s'y réfugier.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, la famille des Icart, seigneurs de la ville, fit construire le nouveau château de Torredembarra acceptèrent la séparation des communes de Clarà et de Torredembarra, le seul bâtiment civil construit à la Renaissance et toujours conservé en Catalogne. Il s'agit d'un palais fortifié, au plan carré, avec quatre tours d'angle, structuré autour d'une cour à arcades, et dont l'ancien escalier intérieur a aujourd'hui disparu. Le portail possède deux paires de colonnes de style toscan soutenant un entablement avec un fronton semi-circulaire. L'architecte fut Pere Blai, également l'auteur de la reconstruction de la façade du Palais de la Generalitat (Gouvernement catalan) avec lequel le château de Torredembarra présente certaines similitudes. Le château a été partiellement restauré en 1998 et il accueille depuis lors la mairie de la ville.

Elle fut utilisée comme abri



**A**  
2013±  
Vista actual del castillo  
Vue actuelle du château  
**Francina Figuerola | Concejalía de Turismo**  
**Desconocido | Fuente Àngels Mercadé Mercadé**  
**Francina Figuerola | Conseil municipal du Tourisme**

**B**  
-  
Calle del Forn  
Rue du Forn  
**Calle del Forn**  
**Àngels Mercadé Mercadé | Fonds Àngels Mercadé Mercadé**

**C**  
1643±  
«La tour danbare» lámina de Chevalier de Beaulieu  
«La tour danbare», planche du Chevalier de Beaulieu  
**Chevalier de Beaulieu | Archivo Municipal de Torredembarra**  
**Chevalier de Beaulieu | Archives municipales de Torredembarra**

# IGLESIA DE SAN PEDRO APÓSTOL

## ÉGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE-APÔTRE

La iglesia de San Pedro Apóstol (Sant Pere Apòstol en catalán) fue construida en diferentes etapas, entre los siglos XV y XVIII, sustituyendo un templo anterior documentado desde el siglo XIII.

Se trata de un edificio de planta basilical, de estilo renacentista-barroco, cubierto con una bóveda de cañón, cúpula central y ábside de media cúpula. La planta se compone de tres naves: una central y dos laterales, en las que se encuentran diferentes altares. Sobre las naves laterales encontramos una galería con balcón, que permite llegar hasta el transepto. En cuanto al portal, es de estilo renacentista «la romana», con dos columnas de fuste estriado que sostienen un entablamento coronado con frontón triangular.

La iglesia actual es el resultado de varias transformaciones: la primera tuvo lugar en 1454 y la segunda hacia 1558, cuando los prohombres de Torredembarra contrataron al tarragonense

Bernat Cassany para que construyera el campanario, el portal y otras dependencias del templo, y una tercera etapa que comprende el periodo 1676-1680.

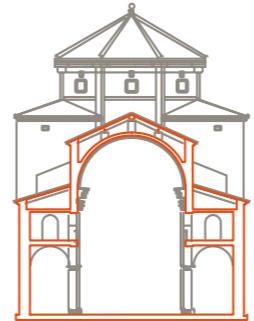
La imaginería y la decoración de la parroquia son posteriores a la Guerra Civil, aproximadamente de los años cincuenta. Como muchas otras, la iglesia de Torredembarra perdió casi todo su valioso patrimonio ornamental en el año 1936. Afortunadamente, se pudo salvar el órgano barroco, construido en 1705 por los hermanos Guilla, originarios de Tremp y que fue restaurado en 1979. También se conservó el cuadro de Santa Rosalía y algunos fragmentos de los esgrafiados barrocos.

L'église de Saint-Pierre-Apôtre (*Sant Pere Apòstol* en catalan) a été construite en plusieurs phases, entre le XV<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècle, à l'emplacement d'une église plus ancienne mentionnée dans les archives depuis le XIII<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'un monument au plan basilical, de style Renaissance et baroque, avec une voûte en plein cintre, une coupole centrale et une abside avec voûte en cul-de-four. L'église possède trois nefs : une nef centrale et deux latérales où se trouvent les différents autels. Les nefs latérales possèdent une galerie supérieure avec une balustrade dominée par des arcs allant jusqu'au transept. Le portail est de style Renaissance à la romaine, avec deux colonnes striées qui supportent un entablement couronné par un fronton triangulaire.

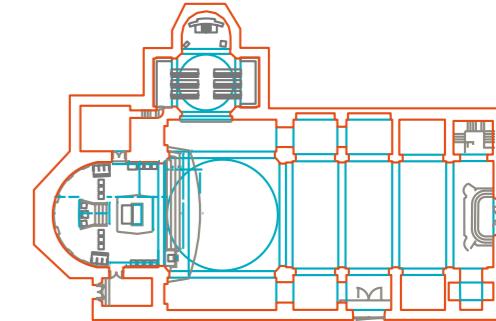
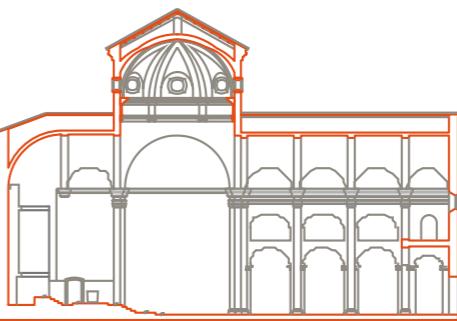
L'église actuelle est le résultat de plusieurs phases de travaux : une première en 1454, une deuxième en 1558, lorsque les seigneurs de Torredembarra confieront à Ber-

nat Cassany, originaire de Tarragone, la construction du clocher, du portail et d'autres dépendances de l'église, et une troisième phase remontant à 1676-1680.

Les représentations et la décoration de l'église sont postérieures à la Guerre Civile, vers les années cinquante. Comme tant d'autres églises, celle de Torredembarra a perdu presque tout son précieux patrimoine décoratif en 1936. Heureusement, l'orgue baroque datant de 1705, œuvre des frères Guilla originaires de la localité de Tremp, a été préservé et restauré en 1979. Le tableau de Santa Rosalia et des fragments de sgraffites baroques ont également été conservés.



Alzado, perfil y planta de la iglesia  
Projection, profil et plan de l'église



A  
2013±  
Vista actual de la iglesia desde el castillo  
Vue actuelle de l'église depuis le château  
Francina Figuerola | Concejalía de Turismo  
Francina Figuerola | Conseil municipal du Tourisme

B  
2006±  
Órgano barroco  
Orgue baroque  
Joan Capdevila | Concejalía de Turismo  
Joan Capdevila | Conseil municipal du Tourisme



# Torre de la Vila

## Torre de la Vila

Justo enfrente de la iglesia de Sant Pere Apòstol (San Pedro Apóstol), encontramos la llamada Torre de la Vila (Torre de la Villa). Esta torre cuadrada, ligeramente prismática y almenada, es el edificio más antiguo que queda en el municipio. Probablemente, ocupa el espacio del primer castillo de Torredembarra y seguramente, la torre actual es una de las cuatro que se construyeron a principios del siglo XIII en el marco de las reformas de la muralla del primer núcleo urbano, y la misma que aparece referenciada como «torre grande» en el documento de venta del castillo antiguo en 1581.

La torre fue modificada a lo largo del tiempo, como lo corrobora-

ran las ventanas, una gótica de arco conopial y otra de corona, seguramente del siglo XV. En el verano de 1981 se inauguró la restauración de la Torre de la Vila, deteriorada por el paso del tiempo.

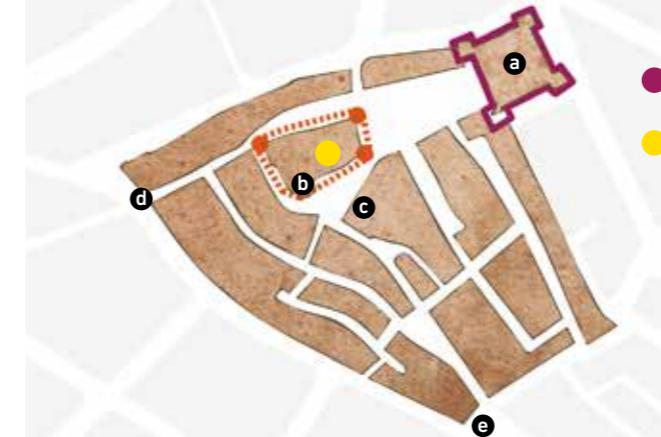
Desde hace unos años, en el jardín que rodea la Torre de la Vila podemos encontrar un sillar que simboliza el homenaje de todos los habitantes de la villa a quienes lucharon el 16 de julio de 1713 en la batalla de Torredembarra, durante la Guerra de Sucesión, para defender Catalunya y nuestro modelo político, inspirado en los principios de libertad y pacto democrático.

Juste devant l'église Sant Pere Apòstol (Saint Pierre) se trouve la tour dénommée *Torre de la Vila* (Tour de la Ville). Cette tour carrée, légèrement prismatique et crénelée, est le plus vieux monument de la ville. Probablement à l'emplacement du premier château de Torredembarra, la tour actuelle est sans aucun doute l'une des quatre tours construites au début du XIII<sup>e</sup> siècle lors de travaux de restauration des murailles du premier centre urbain, et celle décrite comme la « grosse tour » dans l'acte de vente de l'ancien château de 1581.

La tour a été modifiée au fil du temps comme en témoignent ses fenêtres, une première gothique avec un arc en accolade et une

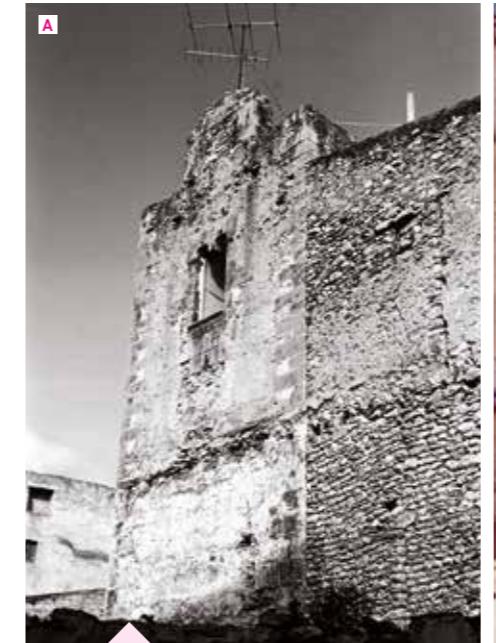
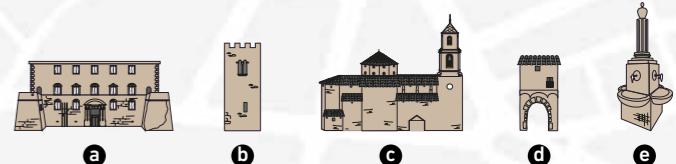
deuxième à colonnades, probablement du XV<sup>e</sup> siècle. En été 1981 commencèrent les travaux de restauration de la Torre de la Vila alors en très mauvais état.

Il y a quelques années, une plaque a été posée dans les jardins à proximité de la Torre de Vila pour rendre hommage aux habitants de Torredembarra qui ont lutté le 16 juillet 1713 lors de la bataille de Torredembarra pendant la Guerre de Succession, pour la défense de la Catalogne et de notre modèle politique reposant sur les principes de liberté et de contrat démocratique.



● Castillo nuevo  
Nouveau château

● Murallas y torres (desaparecidas)  
Murailles et tours (aujourd'hui disparues)



**A**  
1960±  
**Torre de la Vila**  
Torre de la Vila  
Rafael Nuñez Cañellas | Rafael Nuñez Cañellas  
Rafael Nuñez Cañellas | Rafael Nuñez Cañellas



**B**  
1980±  
**Derribo de la casa que ocultaba la torre**  
Démolition de la maison qui cachait la tour  
J. Ceballos | Archivo Municipal de Torredembarra  
J. Ceballos | Archives municipales de Torredembarra



**C**  
2005±  
**Vista actual de la torre**  
Vue actuelle de la tour  
Daniel Surutusa | Archivo Municipal de Torredembarra  
Daniel Surutusa | Archives municipales de Torredembarra

# PORTAL DE LA BASSA PORTE DE LA BASSA

Para entrar y salir de la zona amurallada de la población, existían cuatro portales: el de Padriñes, el de la Bassa (alberca en castellano), el de la Creu (cruz en castellano) o del Mar y el de Vilafranca. El más interesante es el portal de la Bassa, situado en la calle Ample, con arco de medio punto adintelado.

En el portal de la Bassa, había una noria municipal que funcionaba, como mínimo, desde el siglo XVIII. Servía para dar agua a los lavaderos y el abrevadero, que se usaba para los animales que trabajaban en el campo o se dedicaban al transporte. En 1884, la noria del portal de la Bassa ya no estaba en uso, y el Ayuntamiento decidió subastarla para financiar la construcción de un nuevo matadero municipal.

En Torredembarra se conserva también el portal de Padriñes, en la carretera de la Riera. Los otros dos portales del municipio han desaparecido. El portal del Mar o de la Creu estaba situado en la entrada de la calle de Joan Güell, antes de entrar a la plaza de la Vila, mientras que el portal de Vilafranca se encontraba en la entrada de la calle del Freginal y daba paso a la carretera que conducía a la capital de la comarca del Alt Penedès, por la actual calle Alt de Sant Pere.

Quatre portes donnaient accès à l'enceinte fortifiée : celle de Padriñes, celle de la Bassa (bassin en français), celle de la Creu (croix en français) ou Del Mar (de la mer, en français) et celle de Vilafranca. La plus intéressante est la porte de la Bassa, située sur la rue Ample, avec un arc en plein cintre à claveaux.

Cette porte était équipée d'une roue à eau qui devait exister au moins depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle permettait de récupérer l'eau pour les lavoirs et l'abreuvoir des animaux qui travaillaient dans les champs ou qui transportaient les marchandises. En 1884, la roue à eau de la porte de la Bassa n'était déjà plus utilisée et la ville décida de la vendre aux enchères pour financer la construction d'un nouvel abattoir municipal.

Torredembarra conserve également la porte de Padriñes, sur la route de la Riera. Les deux autres portes de la ville ont disparu. La porte Del Mar ou de la Creu se trouvait au début de la rue Joan Güell, avant d'arriver sur la place de la Vila, alors que la porte de Vilafranca se trouvait au début de la rue du Freginal et débouchait sur la route menant vers Vilafranca, la capitale de la région de l'Alt Penedès, par l'actuelle rue Alt de Sant Pere.

A  
1910±

**Portal de la Bassa**  
Porte de la Bassa  
A.T.V | Archivo histórico de la ciudad de Barcelona  
A.T.V | Archives historiques de la ville de Barcelone

B  
2014±

**Vista actual del Portal de la Bassa**  
Vue actuelle de la Porte de la Bassa  
Ferran Aguilar | Concejalía de Turismo  
Ferran Aguilar | Conseil municipal du Tourisme

C  
1920±

**Desparecidos Portal de la Creu y abrevadero**  
Porte de la Creu et abreuvoir disparus aujourd'hui  
Desconocido | Libro *Imatges per recordar*  
Torredembarra: 1900-1975  
Auteur inconnu | Livre *Imatges per recordar* Torredembarra : 1900-1975

D  
1920±

**Desparecido Portal de Vilafranca en la calle calle del Freginal**  
Porte disparue de Vilafranca au niveau de la rue du Freginal  
J. Vila | Fuente María Teresa Ciuró Guasch  
J. Vila | Fonds María Teresa Ciuró Guasch

# CALLE MAJOR

## RUE CARRER MAJOR

Situada dentro del primer recinto amurallado, construido en el siglo XIII, la calle Major (Calle Mayor en castellano) es una de las más antiguas de Torredembarra. Durante siglos, fue la calle más poblada donde residían las familias acomodadas del municipio, básicamente terratenientes y la pequeña nobleza local. A mediados del siglo XVII, ya se habían documentado 32 casas y un corral, que representaban un 28,3% de los inmuebles del municipio.

En tan solo un siglo, la calle Major dejó de tener esa centralidad indiscutible para cederla a la calle Nou (Calle Nueva en castellano) –actual calle Antoni Roig–, que en 1750 ya era la más poblada del municipio.

En esta calle extramuros, se construyeron sus residencias las familias favorecidas por el comercio con América. No obstante, los descendientes de los antiguos terratenientes y la pequeña nobleza local siguieron viviendo en la calle Major durante el siglo XVIII y también el XIX.

En la fachada de algunas casas de la calle Major aún es posible ver las inscripciones de las fechas de su construcción, prueba inequívoca de que nos encontramos en una de las calles más históricas de Torredembarra.

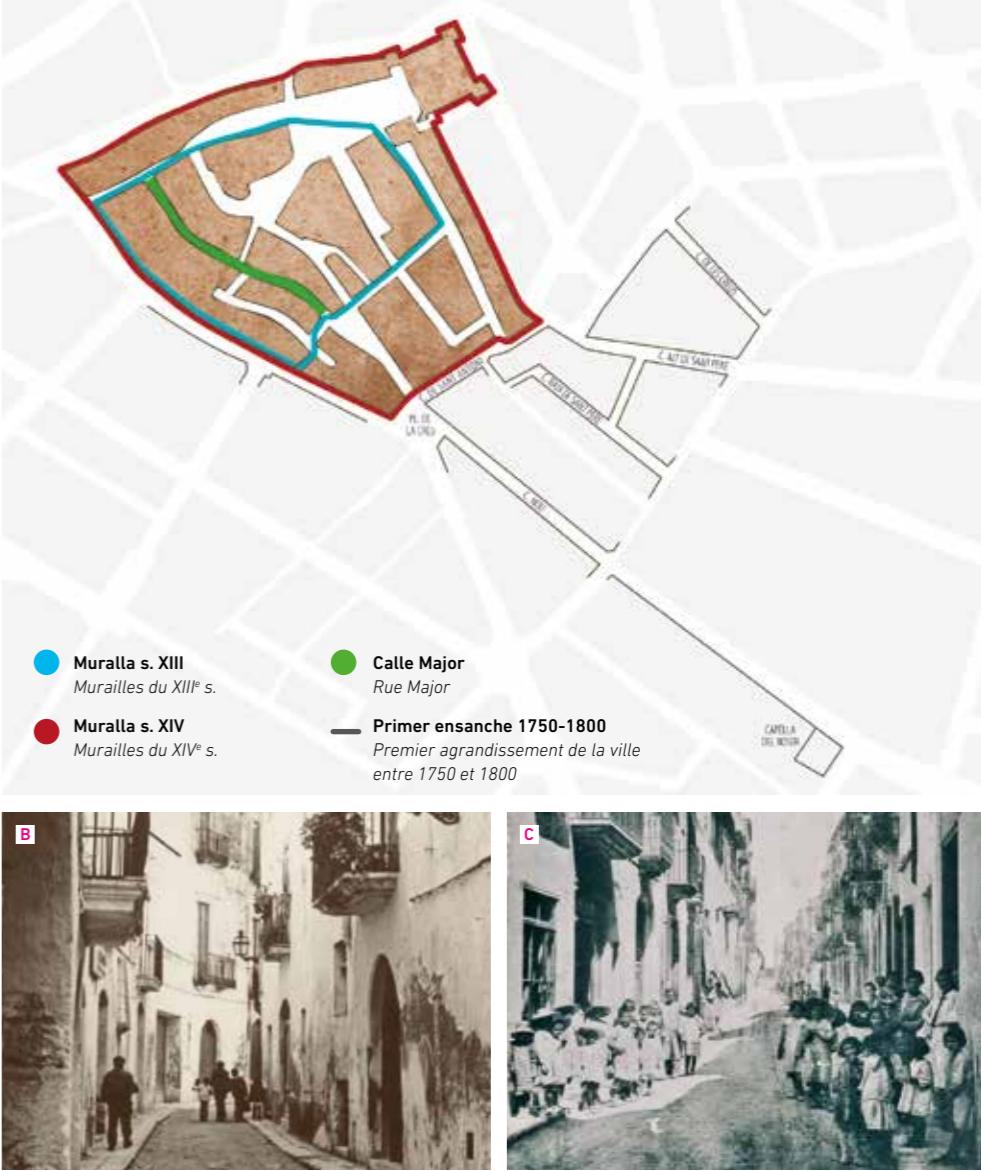
Située dans le périmètre de la première enceinte fortifiée, la rue carrer Major (Rue Principale en français), construite au XIII<sup>e</sup> siècle, est l'une des plus anciennes de Torredembarra. Elle fut pendant des siècles la rue la plus peuplée où résidaient les familles aisées de la ville, essentiellement des propriétaires fonciers et la petite noblesse locale se sont maintenus dans la rue Carrer Major tout au long des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

Sur la façade de certaines maisons de la rue Major sont toujours visibles les inscriptions des dates de leur construction, preuve que nous nous trouvons bien dans l'une des rues les plus anciennes de Torredembarra.

En un siècle à peine, la rue Carrer Major cessa de jouer ce rôle essentiel et céda la place à la rue Carrer Nou (Rue Nouvelle, en français) - l'actuelle rue Antoni Roig - qui, en 1750, était déjà la plus importante du village.

A  
2013±

Vista actual de la calle Major  
Vue actuelle de la rue Carrer Major  
Francina Figuerola | Concejalía de Turismo  
Francina Figuerola | Conseil municipal du Tourisme

B  
1970±

Calle Major  
Rue Carrer Major  
M.R. Wennberg | M.R. Wennberg  
M.R. Wennberg | M.R. Wennberg

C  
1930±

Calle Nou, actual Antoni Roig  
Rue Carrer Nou, aujourd'hui rue Antoni Roig  
Fototipia Thomas | Libro *Imatges per recordar Torredembarra: 1900-1975*  
Phototypie Thomas | Livre *Imatges per recordar Torredembarra: 1900-1975*

# CALLE DEL FREGINAL

## RUE DU FREGINAL

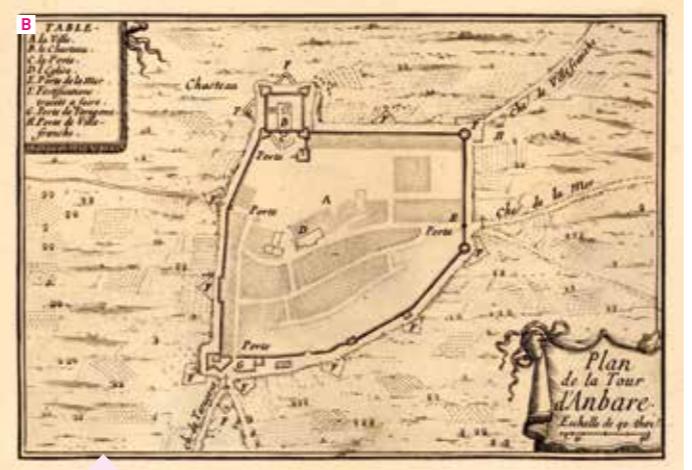
La calle del Freginal era conocida antiguamente con el nombre de Farraginar, que significa campo de forraje. Es una de las calles más antiguas de la villa, incluida ya en el primer núcleo de la muralla medieval, y era uno de los puntos de entrada al municipio a través del portal de Vilafranca, uno de los cuatro que había en Torredembarra. Actualmente, no queda nada de este portal. A mediados del siglo XVII, estaba documentado que en la calle del Freginal había cuatro casas y cuatro corrales.

La carretera que salía del portal de la calle del Freginal y que llevaba a la capital de la comarca del Alt Penedès, estaba donde ahora se encuentra la calle Alt de Sant Pere. Precisamente fue en esta zona donde, a finales del siglo XVII y principios del XVIII, se empezaron a construir edificaciones extramuros, de hecho, en la calle Alt de Sant Pere es donde encontramos las casas más antiguas. La razón fue, otra vez, una nueva expansión demográfica que afectó sobre todo a las poblaciones costeras, y que provocó que durante el siglo XVIII la población de Torredembarra se multiplicase por cuatro. En 1750, un tercio de la población de Torredembarra vivía fuera de las murallas, y durante el último tercio del siglo XVIII, la mitad de la población ya residía en el primer ensanche.

La rue du Freginal était dénommée dans le passé rue Farraginar, ce qui signifie *champ de fourrage*. Il s'agit de l'une des rues les plus anciennes de la ville. Elle se trouvait déjà dans le périmètre de la première enceinte médiévale, et elle permettait d'y accéder par la porte de Vilafranca, l'une des quatre anciennes portes de Torredembarra. Il ne reste aujourd'hui plus rien de cette porte de Vilafranca. Au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, selon les archives, la rue du Freginal comprenait 4 maisons et 4 fermes.

La route qui commençait au niveau de la porte de la rue du Freginal et qui permettait de rejoindre Vilafranca, la capitale de

la région de l'Alt Penedès, a aujourd'hui cédé la place à la rue Alt de Sant Pere. C'est précisément dans ce quartier que les habitants commencèrent à construire leurs maisons hors des murs vers la fin du XVII<sup>e</sup> siècle et le début du XVIII<sup>e</sup>. La rue Alt de Sant Pere possède en effet les maisons les plus anciennes. La raison en fut un nouvel essor démographique des villes côtières et qui fit que Torredembarra a vu sa population multipliée par quatre au XVIII<sup>e</sup> siècle. En 1750, un tiers de la population de Torredembarra vivait hors des murs et, au cours du dernier tiers du XVIII<sup>e</sup> siècle, la moitié de la population vivait déjà dans le nouveau quartier de l'époque.



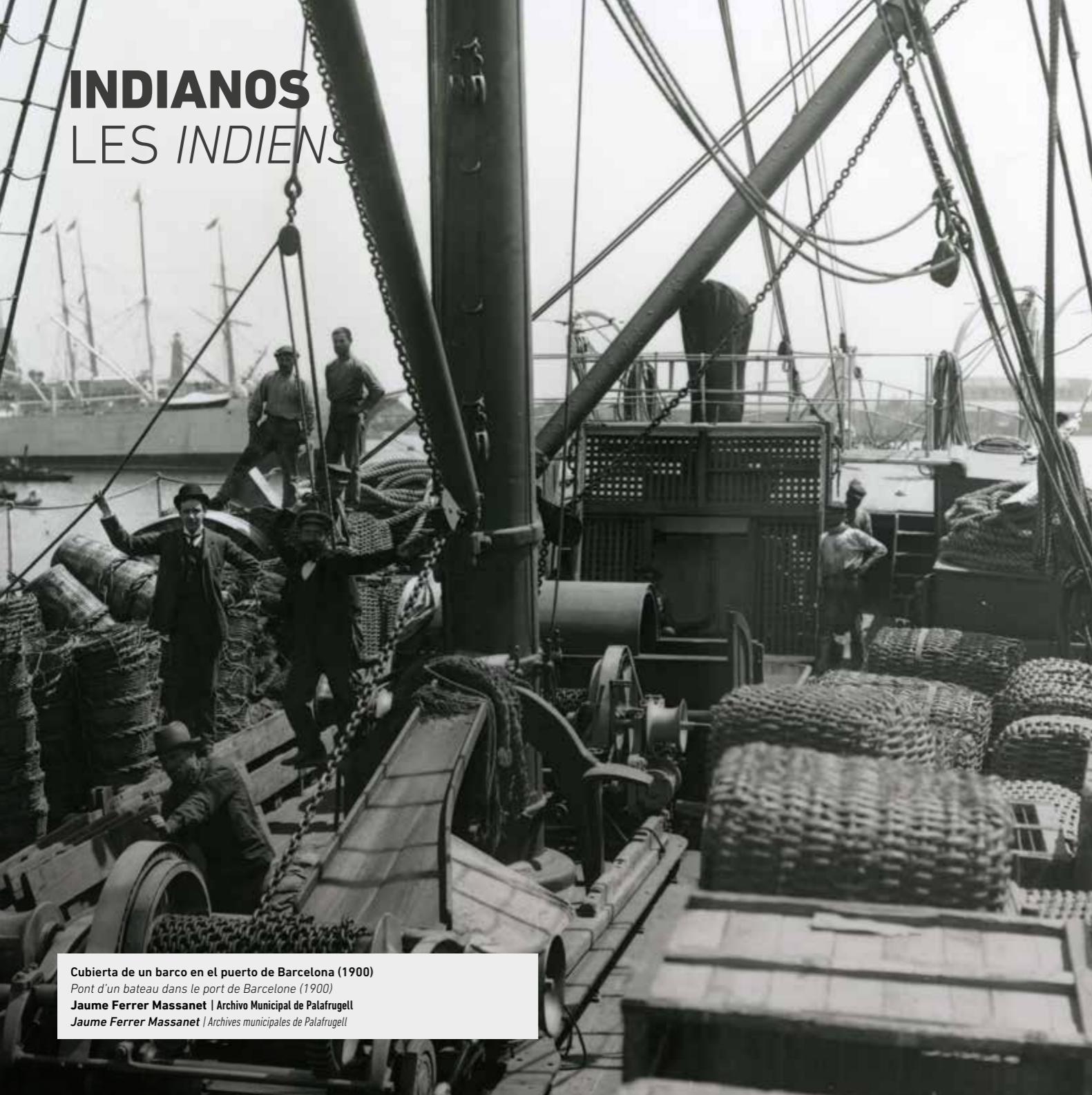
**A**  
2004±  
Vista actual de la calle del Freginal  
Vue actuelle de la rue du Freginal  
**Ferran Aguilar** | Concejalía de Turismo  
**Ferran Aguilar** | Conseil municipal du Tourisme

**D**  
1924±  
Calle Alt de Sant Pere  
Rue Alt de Sant Pere  
**Carles Ferrari** | Libro *Imatges per recordar Torredembarra: 1900-1975*  
**Carles Ferrari** | Livre *Imatges per recordar Torredembarra: 1900-1975*

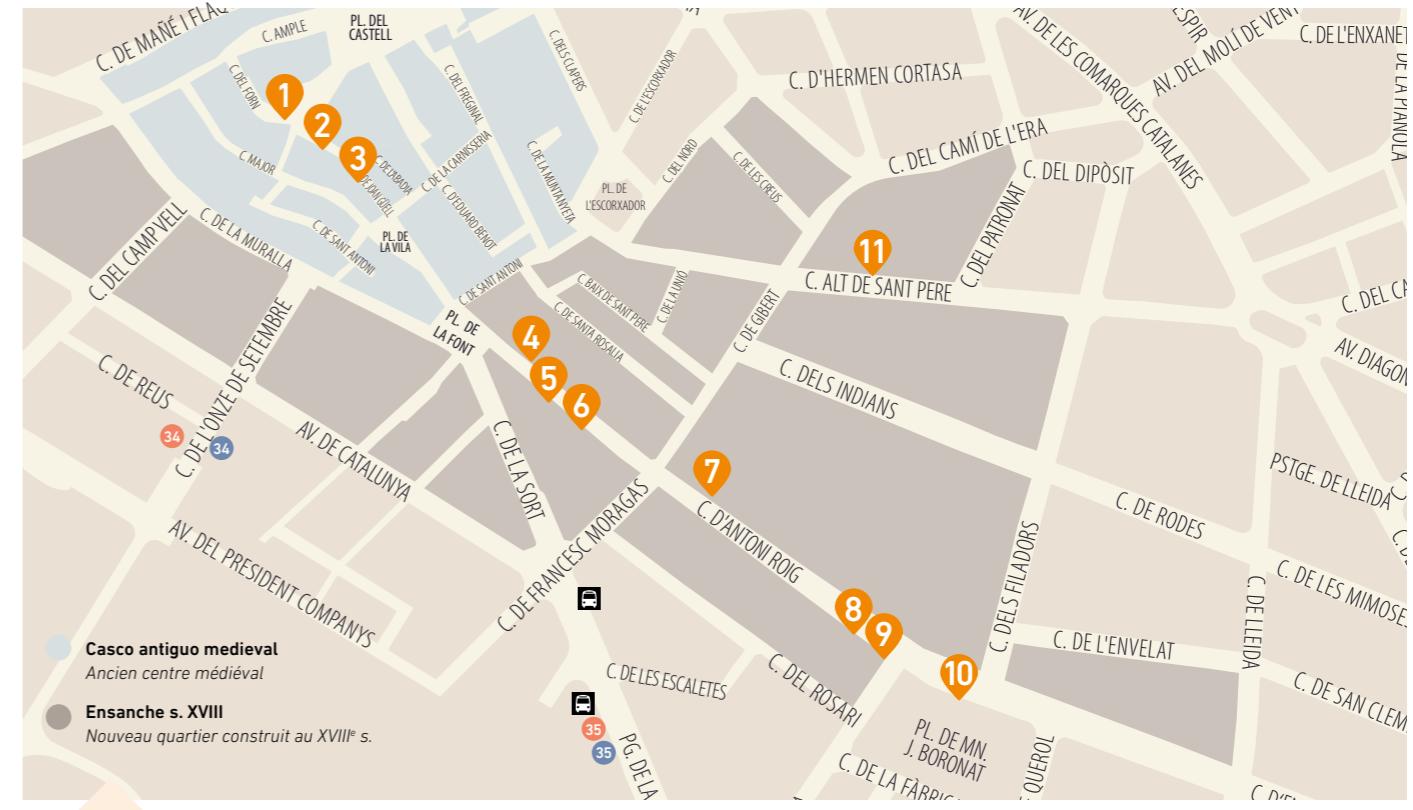


**C**  
1950±  
Calle del Freginal  
Rue du Freginal  
**Josep Farré Morán** | Fuente María Farré Morán  
**Josep Farré Morán** | Fonds María Farré Morán

# INDIANOS LES INDIENS



Les Indians: Terme désignant les émigrés espagnols revenant riches des Indes.



- 1 Ruta de los Indianos  
Itinéraire des Indians
- 2 Casa natal de Joan Mañé i Flaquer  
Maison natale de Joan Mañé i Flaquer
- 3 Casa natal de Joan Güell  
Maison natale de Joan Güell

- 4 Casal natal d'Antoni Roig  
Maison natale d'Antoni Roig
- 5 Casa pairal dels Casas  
Maison de la famille Casas
- 6 Casa Ca l'Huguet Maison Ca l'Huguet

- 7 Casas Cal Gallart, Cal Panxo y Cal Tarragoní  
Maisons Cal Gallart, Cal Panxo et Cal Tarragoni
- 8 Casas Cal Siesa y Cal Ventura Marxant  
Maisons Cal Siesa et Cal Ventura Marxant

- 9 Ruta de los Indianos  
Itinéraire des Indians
- 10 Residencia Pere Badia Résidence Pere Badia
- 11 Patronat Antoni Roig Patronat Antoni Roig

Punto de partida Point de départ	Carrer Joan Güell Rue Joan Güell
Desnivel Dénivelé	Plano Plat
Terreno Terrain	Pavimentado Pavé
Duración a pie Durée à pied	15 min
Longitud Longueur	0,9 km
Dificultad Difficulté	Baja Faible
Puntos de interés Centres d'intérêt	Apto / Adapté 9

**Visitas guiadas concertadas:**  
Concejalía de Turismo.  
Tel. 977 64 45 80

## Cómo llegar

- 1 2 Bus urbano, líneas 1 y 2.
- Compañía autobuses Penedès.
- Estación de tren de Torredembarra.  
En coche por l'AP-7, N-340, T-214 y T-210.

**Visites guidées concertées:**  
Conseil municipal du Tourisme.  
Tél. +34 977 64 45 80

## Comment nous rejoindre

- 1 2 Lignes 1 et 2 des bus urbains.
- Compagnie d'autobus Penedès.
- Gare de Torredembarra.  
En voiture, par l'AP-7, la N-340, la T-214 et la T-210.

# RUTA DE LOS INDIANOS DE TORREDEMBARRA

## ITINÉRAIRE DES INDIENS DE TORREDEMBARRA

Como en otros pueblos costeros de Catalunya, en Torredembarra encontramos una rica herencia del pasado indiano. Muchos fueron los habitantes de Torredembarra que cruzaron el Atlántico en busca de un futuro mejor. El final de la Guerra de Sucesión (1700-1714) tuvo una consecuencia indirecta para la villa, que terminó convirtiéndose en una población abierta al comercio. Las nuevas autoridades borbónicas sustrajeron el derecho de entrada de mercancías a la aduana marítima de Tarragona y lo concedieron en exclusiva a Torredembarra. A partir de aquel momento, la localidad atrajo a comerciantes de otras localidades del Camp de Tarragona y también de Italia. Además, un buen número de habitantes de Torredembarra, hasta entonces agricultores o marineros, se dedicaron al comercio marítimo.

En 1771, el puerto de Tarragona recuperó el derecho de entrada. Siete años más tarde, el rey Carlos III promulgó el Decreto de Libre Comercio y empezó la emi-

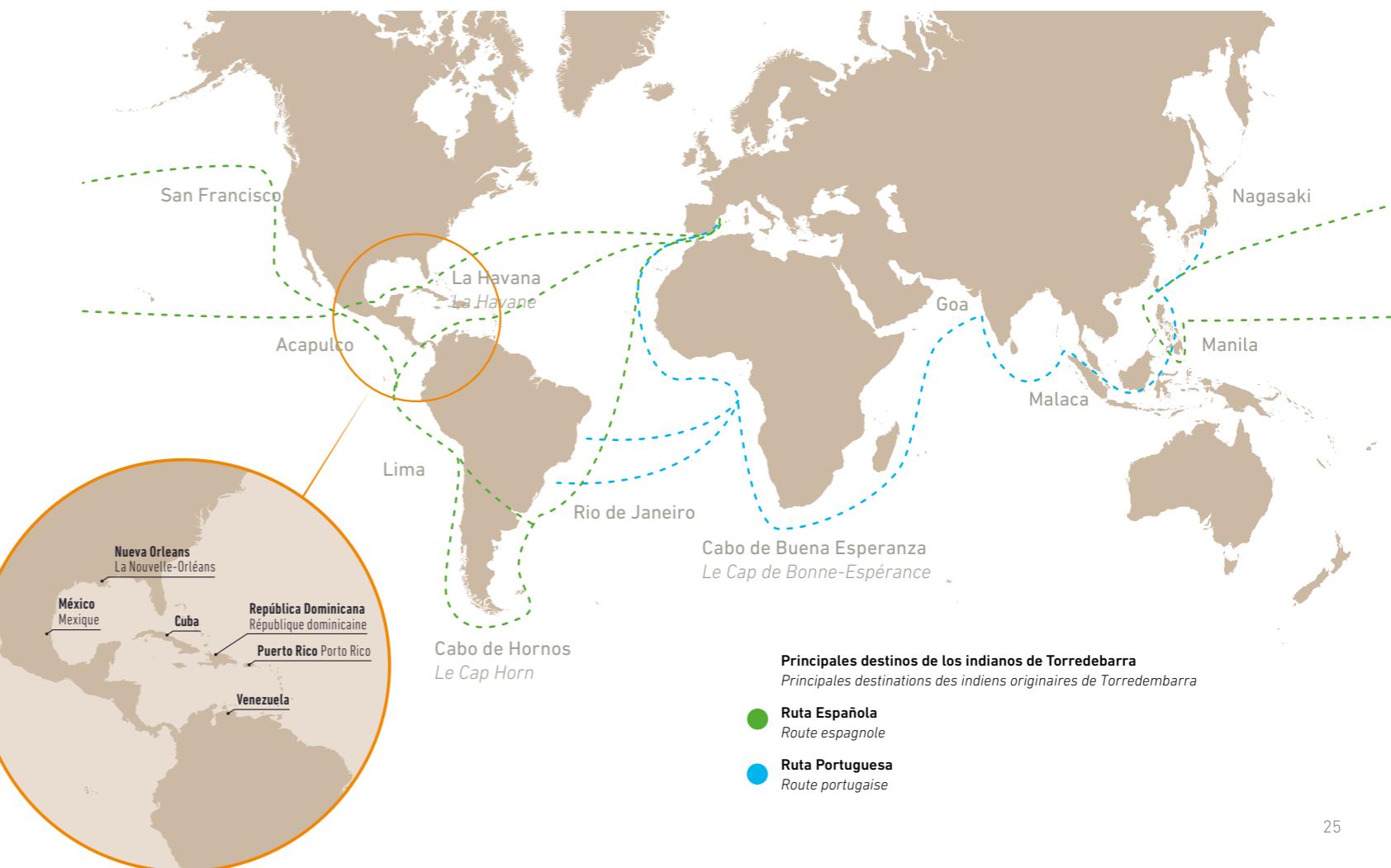
gración catalana hacia América. En el libro parroquial de 1786 vemos que aquel año había 125 personas procedentes de Torredembarra en América. Los expertos apuntan a que viajaron bastantes más. Algunas fuentes calculan unos 500. Hasta mediados del siglo XIX, fueron muchos los habitantes de Torredembarra que viajaron al otro lado del Atlántico.

Las principales casas relacionadas con el mundo indiano que podemos encontrar en la calle de Antoni Roig son: la casa solariega de los Casas, Ca l'Huguet, la casa natal de Antoni Roig, Cal Gallart, Cal Panxo, Cal Tarragoní, Cal Siesa y Cal Ventura Marxant («Cal» en catalán significa «Casa de»).

Comme de nombreuses autres villes côtières de Catalogne, Torredembarra possède un riche patrimoine hérité de ces émigrés revenus riches des Indes, les *indiens*. De nombreux habitants originaires de la ville partirent faire fortune de l'autre côté de l'Atlantique. La fin de la Guerre de Succession (1700-1714) a eu une conséquence indirecte sur la ville qui finit par se consacrer au commerce. Le nouveau régime Bourbon supprima le droit des douanes maritimes de Tarragone sur les arrivées de marchandises pour le concéder exclusivement à Torredembarra. Dès lors, la ville attira des marchands venus d'autres localités de la région du Camp de Tarragona et d'Italie. De plus, de nombreux habitants de Torredembarra, jusque-là paysans ou marins-pêcheurs, commencèrent à se consacrer au commerce maritime.

En 1771, le port de Tarragone récupéra ce droit sur les arrivées de marchandises. Sept ans plus tard, le roi Charles III promulguer le Décret de libre-échange et ce

**Barcos mercantes fondeados antes de iniciar la travesía**  
*Navires marchands ancrés avant la traversée*  
**Editor Hermenegildo Miralles | Colección Panorama Nacional. Col. Pere Pont**  
*Published by Hermenegildo Miralles | Collection Panorama Nacional. Col. Pere Pont*



# CASA NATAL DE JOAN GÜELL

## MAISON NATALE DE JOAN GÜELL

**Joan Güell i Ferrer** nació en 1800 y, siendo todavía muy joven, en 1809, se inició en el negocio de su padre, el comerciante Pau Güell i Roig, emigrado a la República Dominicana. Pronto regresó a Cataluña, con la finalidad de estudiar para piloto en la Escuela Náutica de Barcelona. En 1818, a la muerte de su padre, arruinado, se trasladó a Cuba, donde residió más de quince años. A partir de 1821, se dedicó plenamente a la actividad empresarial: llegó prácticamente a monopolizar el comercio de las mercancías que llegaban al puerto de la Habana, y se enriqueció. Entre los negocios de los Güell, se encontraba el de la compra y venta de esclavos.

En 1835 regresó a Barcelona con una fortuna considerable, que reinvertió, y se convirtió en jefe de una importante dinastía de industriales y hombres de negocios. En 1840 fundó la fábrica textil El Vapor Vell de Sants, dedicada a la fabricación de paña

y tejidos de algodón, y en 1855 creó la Maquinista Terrestre y Marítima. Figura entre los fundadores del Instituto Industrial de Cataluña y entre los del Fomento de la Producción Nacional. Fue defensor de la política proteccionista que propugnaba la nueva burguesía industrial catalana ante el gobierno de Madrid y, además de concejal de Barcelona, fue dos veces diputado por Barcelona en las Cortes de Madrid y, más tarde, senador. Murió en 1872. Su retrato cuelga en la Galería de Catalanes Ilustres del Ayuntamiento de Barcelona, al igual que el de Joan Mañé i Fliquer, que nació en la casa de al lado.

En 1835, il revint à Barcelone avec une fortune considérable qu'il réinvestit, et il fut ainsi à l'origine d'une importante dynastie d'industriels et de financiers. En 1840, il fonda la filature *El Vapor Vell* du quartier de Sants de Barcelone spécialisée dans la confection de velours et de tissus en coton. En 1855, il crée la filature *Maqui-*

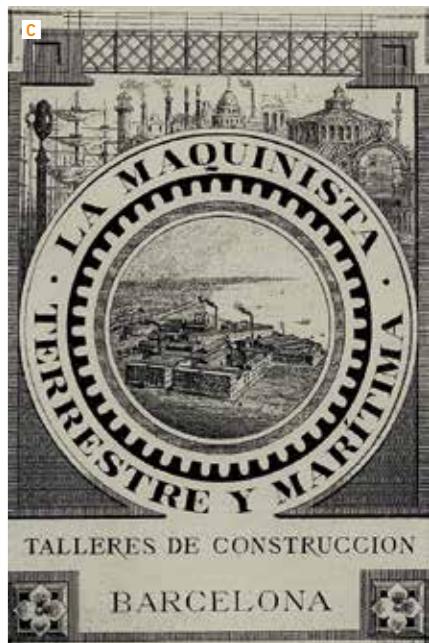
*nista Terrestre y Marítima*. Il est également l'un des fondateurs de l'Institut industriel de Catalogne et de la corporation *Fomento de la Producción Nacional*. Ce fut un pionnier de la politique protectionniste prônée par la nouvelle bourgeoisie industrielle catalane auprès du gouvernement de Madrid et, de surcroît, conseiller municipal de Barcelone, deux fois député pour Barcelone à l'Assemblée nationale de Madrid, puis sénateur. Il est mort en 1872. Son portrait est accroché dans la Galerie des illustres Catalans de la mairie de Barcelone, aux côtés de celui de Joan Mañé i Fliquer né dans la maison voisine.

A  
2010±

Vista actual de la casa natal de Joan Güell  
Vue actuelle de la maison natale de Joan Güell  
Anna F. | Archives municipales de Torredembarra  
Anna F. | Torredembarra Municipal Archive

B  
1860±

Joan Güell  
Joan Güell  
Desconocido | Archivo Fototeca.cat  
Auteur inconnu | Archives Fototeca.cat



La Maquinista Terrestre y Marítima  
La Maquinista Terrestre y Marítima  
Grabado de Antoni Castelucio y J. Nicolau | Archivo Fototeca.cat  
Gravure d'Antoni Castelucio et J. Nicolau | Archives Fototeca.cat

# CASA NATAL DE JUAN MAÑÉ I FLAQUER

## MAISON NATALE DE JOAN MAÑÉ I FLAQUER

**Joan Mañé i Flaquer** nació en Torredembarra el año 1823, hijo de un comerciante de cereal, natural de Altafulla, que residió unos años en Argentina y que después se estableció en Torredembarra. Cuando el joven Joan tenía 13 años, su padre, de ideas liberales, y como consecuencia de la Primera Guerra Carlista, trasladó el negocio familiar a Tarragona, buscando más seguridad. A los veinte años, Mañé i Flaquer se trasladó a Barcelona, donde inició una prolífica carrera en el mundo del periodismo, que le llevó a colaborar con diferentes medios.

En 1847, entró en el Diario de Barcelona donde ejerció de crítico teatral, convirtiéndose en el hombre de confianza del propietario, Antoni Brusi i Ferrer, quien lo nombró director en julio de 1865, un cargo que conservó hasta su muerte, en 1901. Joan Maragall fue secretario de Mañé i Flaquer durante años. También fue catedrático de la universidad

y director del Instituto Barcelonés. Sus obras más importantes son: *La revolución de 1868 juzgada por sus autores* (1876), *La paz y los fueros* (1876) y *El oasis: viaje al país de los fueros* (Provincias Vascongadas y Navarra) (1876-1880).

Regresó varias veces a Torredembarra, como lo atestiguan sus crónicas de la fiesta mayor de Santa Rosalía, que escribió en 1852 y 1853. Su retrato cuelga de la Galería de Catalanes Ilustres del Ayuntamiento de Barcelona, al igual que el de Joan Güell, que nació en la casa vecina.

En 1847, il entre au journal *Diario de Barcelona* au poste de critique de théâtre. Avec le temps, il devient l'homme de confiance du propriétaire, Antoni Brusi i Ferrer, qui le nomme directeur en juillet 1865, fonctions qu'il exercera jusqu'à sa mort en 1901. Joan Maragall a été secrétaire de Mañé i Flaquer pendant des années. Il a également été professeur d'université et directeur de l'Institut

barcelonais. Ses œuvres les plus importantes sont : *La revolución de 1868 juzgada por sus autores* (1876), *La paz y los fueros* (1876) et *El oasis: viaje al país de los fueros* (Provincias Vascongadas y Navarra) (1876-80).

Joan Mañé i Flaquer revint à plusieurs reprises à Torredembarra comme en témoignent les chroniques des fêtes patronales de Santa Rosalia qu'il rédigea en 1852 et 1853. Son portrait est accroché dans la Galerie des illustres Catalans de la mairie de Barcelone, aux côtés de celui de Joan Güell né dans la maison voisine.



Ejemplares del *Diario de Barcelona*  
Exemplaires du journal *Diario de Barcelona*



A  
1885±  
Joan Mañé i Flaquer  
Joan Mañé i Flaquer  
Desconocido | Archivo Municipal de Torredembarra  
Auteur inconnu | Archives municipales de Torredembarra



B  
1898±  
Retrato de Joan Mañé i Flaquer  
Portrait de Joan Mañé i Flaquer  
Ramon Casas | Museo Nacional de Arte de Cataluña  
Ramon Casas | Musée national d'Art de Catalogne



C  
2018±  
Casa natal de Joan Mañé i Flaquer  
Maison natale de Joan Mañé i Flaquer  
Esgràfig | Esgràfig  
Esgràfig | Esgràfig

# CASA NATAL DE ANTONI ROIG

## MAISON NATALE D'ANTONI ROIG

En el número 19 de la calle que años más tarde llevaría su nombre, y que en aquel entonces era conocida como Carrer Nou (Calle Nueva en castellano), nació el 22 de junio de 1817 Antoni Roig i Copons, en el seno de una familia de marineros y agricultores. El Ayuntamiento de Torredembarra colocó una placa conmemorativa en la Fiesta Mayor de 1892.

Fue el octavo hijo de Antoni Roig y Rita Copons, y el único en llegar a la edad adulta. Su padre era marinero y comerciante y Antoni Roig ya tenía familiares comerciando en Puerto Rico y Cuba. Sabemos poco de su juventud y de su estancia en América, aunque parece ser que su fortuna procedió de actividades bancarias e inversiones. Roig estuvo en Cuba (Matanzas y Guarabacoa) y también en Estados Unidos. Dejó escrito su testamento en julio de 1878, y murió el 6 de noviembre de 1885 en su domicilio particular, en el número 17 de la calle

**Carrer Reial de Barcelona, donde se había establecido al regresar de América, en la década de los sesenta.**

Antoni Roig dejó un extenso y detallado testamento, en el que, además de otras acciones filantrópicas, donaba más de 500.000 pesetas para la creación de un Patronato en Torredembarra dedicado a la instrucción pública y a la dote de las jóvenes pobres que se casaban. Roig nombró a Ramón Casas Gatell, a quien le unía una estrecha amistad, albacea de su testamento y encargado de garantizar el cumplimiento de sus voluntades.

Au numéro 19 de la rue qui, quelques années plus tard, allait prendre son nom et qui s'appelait à l'époque Carrer Nou (Rue Nouvelle), est né le 22 juin 1817 Antoni Roig i Copons, issu d'une famille de marins-pêcheurs et de paysans. Lors des fêtes patronales de 1892, la ville de Torredembarra y posa une plaque commémorative qui lui est dédiée.

Il fut le huitième fils d'Antonio Roig et de Rita Copons, et le seul à atteindre l'âge adulte. Son père était marin et commerçant, et certains membres de sa famille commerciaient déjà avec Porto Rico et Cuba. Nous savons bien peu de choses de sa jeunesse et de son voyage en Amérique, mais sa fortune semble provenir d'activités bancaires et d'investissements. Antoni Roig a séjourné à Cuba (à Matanzas et à Guarabacoa) ainsi qu'aux États-Unis. Il rédigea son testament en juillet 1878 et mourut le 6 novembre 1885 à son domicile, au 17 de la rue Reial de

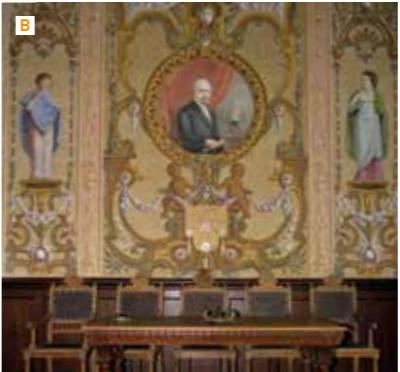
Barcelone, où il s'était installé à son retour des Amériques dans les années 1860.

Il laissa donc un testament long et détaillé à travers lequel, en plus d'autres actions philanthropiques, il fit don de plus de 500 000 pesetas pour la création d'un Patronat à Torredembarra consacré à l'instruction publique et à l'aide aux jeunes filles pauvres qui se mariaient. Antoni Roig désigna Ramon Casas Gatell, un ami proche, l'un de ses exécuteurs testamentaires chargés de veiller au bon respect de ses dernières volontés.



A  
1870±  
Photo Art Marsal

Antoni Roig  
Antoni Roig  
Photo Art Marsal



B  
2013±  
Photo Art Marsal

Sala noble del Patronat  
Salon noble du Patronat  
Ferran Aguilar | Concejalía de Turismo  
Ferran Aguilar | Conseil municipal du Tourisme



C  
2005±  
Photo Art Marsal

Dote matrimonial femenina  
Dot en mariage d'une femme  
Eloi Figuerola | Esgràfig  
Eloi Figuerola | Esgràfig



D  
2013±  
Photo Art Marsal

Patronato Antoni Roig  
Patronat Antoni Roig  
Anna F. | Ayuntamiento de Torredembarra  
Anna F. | Mairie de Torredembarra



Página del testamento de Antoni Roig  
Page du testament d'Antoni Roig

# CASA SOLARIEGA DE LOS CASAS

## MAISON DE LA FAMILLE CASAS

La casa solariega de los Casas se construyó en el siglo XVIII, cuando Torredembarra se expandió fuera de sus murallas. Actualmente ocupa el número 16 de la calle de Antoni Roig. En el portal, todavía encontramos bien visible una fecha: 1784. La casa hizo construir Joan Casas Fontanillas, antes de volver de América, a donde irían después sus hijos, Joaquim y Ramón Casas Gatell, ya nacidos en esta casa. Al regresar de Cuba a mediados del siglo XIX, los hermanos Casas, ya enriquecidos, hicieron obras de mejora en el interior —salas y jardín—, pero la fachada quedó igual, manteniendo la sobriedad original. Los hermanos Casas ya residían entonces en Barcelona, y en la casa familiar de Torredembarra vivían hermanas y sobrinos.

En la casa solar de los Casas, encontramos una planta baja con dos lagares, entresuelo, primera planta y desván, con un patio posterior. El edificio tiene una superficie de 171 metros cu-

adrados, y el patio de 198. La entrada es espaciosa, de techo alto, y con un balcón interior en el entresuelo para controlar el acceso. También podemos apreciar arcos tanto en los bajos como en la primera planta.

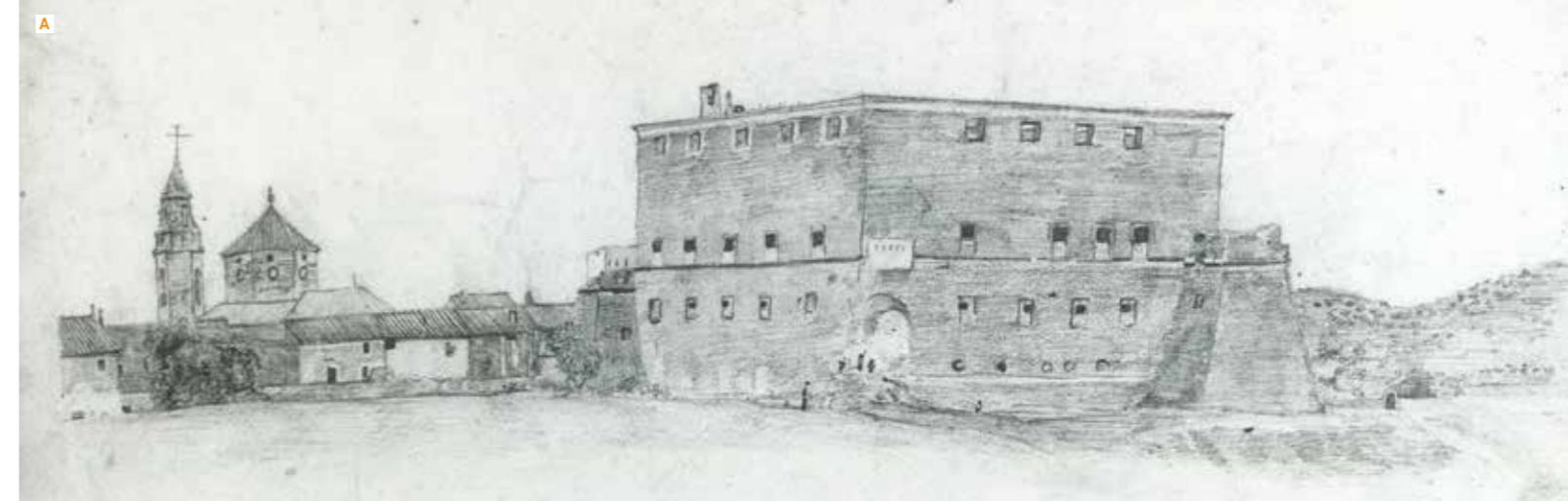
En esta casa pasó los veranos de su infancia y juventud el pintor Ramón Casas Carbó (1866-1932), hijo de Ramón Casas Gatell, quien estableció una sólida y duradera amistad con el polifacético Pere Romeu (1862-1908), propietario de la mítica taberna barcelonesa *Els Quatre Gats*, epicentro del modernismo catalán. El abuelo de Romeu, el indiano enriquecido Josep Borràs, vivía en la casa de al lado, el actual número 14. El hijo de Joaquim Casas Gatell, Joaquim Casas Carbó (1858-1943), heredó la casa de la calle de Antoni Roig y, en 1935, la vendió a Josep Montseny Martí.

La maison de la famille Casas a été construite au XVIII<sup>e</sup> siècle, à l'époque où Torredembarra commençait à s'étendre hors des murs de l'enceinte fortifiée. Elle se trouve aujourd'hui au 16 de la rue Antoni Roig. Une date gravée est encore visible sur la porte de la maison : 1784. Joan Casas Fontanillas la fit construire avant son retour d'Amérique où, par la suite, voyagèrent également ses fils Joaquim et Ramon Casas Gatell qui étaient nés dans cette maison. À leur retour de Cuba au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, après avoir fait fortune, les frères Casas y apportèrent des travaux d'amélioration - dans les pièces et le jardin - mais sans toucher à la façade qui conserve sa sobriété d'origine. Les frères Casas vivaient alors à Barcelone et la maison de Torredembarra était la résidence de leurs sœurs et neveux.

Cette maison familiale des Casas possède un rez-de-chaussée avec deux pressoirs, un entresol, un étage supérieur et un grenier, avec une cour arrière. Elle s'étend

sur 171 mètres carrés, et la cour sur 198 mètres carrés. L'entrée est spacieuse, le plafond est haut, avec un balcon intérieur au niveau de l'entresol pour contrôler l'accès. La maison possède également de beaux arcs, à la fois au rez-de-chaussée et au premier étage.

C'est dans cette demeure que le peintre Ramon Casas Carbó (1866-1932), fils de Ramon Casas Gatell, passa les étés de son enfance et de sa jeunesse. Il devint ensuite un ami proche de Pere Romeu (1862-1908), propriétaire aux multiples facettes de la célèbre taverne *Els Quatre Gats* de Barcelone, l'épicentre de l'Art Nouveau catalan. Le grand-père de Père Romeu, Josep Borràs, qui avait fait fortune en Amérique, habitait la maison voisine, actuellement au numéro 14. Le fils de Joaquim Casas Gatell, Joaquim Casas Carbó (1858-1943), hérité de la maison de la rue Antoni Roig et l'a vendue en 1935 à Josep Montseny Martí.



A

1897±

Dibujo de Torredembarra hecho por Ramon Casas a los 15 años  
Représentation de Torredembarra dessinée par Ramon Casas à 15 ans  
**Ramon Casas** | Mont Sant Benet  
**Ramon Casas** | Museo Nacional de Arte de Cataluña  
**Ramon Casas** | Musée national d'Art de Catalogne

D

2017±

Patio posterior  
Cour arrière  
**Anna F.** | Archivo Municipal de Torredembarra  
**Anna F.** | Archives municipales de Torredembarra



B

1908±

Autoretrato de Ramon Casas Carbó  
Autoportrait de Ramon Casas Carbó  
**Ramon Casas** | Museo Nacional de Arte de Cataluña  
**Ramon Casas** | Musée national d'Art de Catalogne



C

2017±

Patio de entrada  
Cour d'entrée  
**Anna F.** | Archivo Municipal de Torredembarra  
**Anna F.** | Archives municipales de Torredembarra

# CASA CA L'HUGUET

## MAISON CA L'HUGUET

La casa solariega de los Huguet está situada en el número 18 de la actual calle de Antoni Roig. De la entrada destacamos unos esgrafiados señoriales y un dintel con la fecha de 1891. No queda claro cuando los Huguet se mudaron a esta casa. Anteriormente, vivían en el actual número 22 de esta misma calle. La memoria familiar apunta que es muy probable que fueran a vivir al número 18 mucho antes del 1891, la fecha señalada en la entrada, porque la factura de la casa sería bastante anterior a la finalización de la fachada tal y como la conocemos hoy en día.

Fue en el siglo XVIII cuando los Huguet prosperaron económicamente gracias al comercio de vino con Cuba desde la playa de Torredembarra. Esta familia supo aprovechar la exclusividad de la aduana de la localidad en detrimento de Tarragona, una decisión tomada por la corona borbónica después de la Guerra de Sucesión. La aduana de

Torredembarra generó un boom económico en el municipio, y los Huguet, tradicionalmente maestros de obra, se convirtieron en comerciantes de ultramar. Algunos miembros de la saga familiar se establecieron en Cuba, mientras que los herederos dirigieron los negocios familiares desde Torredembarra. Descendientes de los Huguet aún viven en Cuba y los Estados Unidos.

Los Huguet fueron mecenas de los *castellers* (castillos humanos) y fundadores del primer club de fútbol del municipio, la Unión Deportiva Torredembarra, en 1929. Esteve Huguet fue su primer presidente.

«Cal» en catalán significa «casa de».

La maison de la famille Huguet se trouve au 18 de l'actuelle rue Antoni Roig. L'entrée présente de majestueux sgraffites et un linteau sur lequel est gravée l'année 1891. On ne sait pas à quel moment la famille Huguet est venue vivre dans cette demeure. Elle vivait auparavant à l'actuel numéro 22 de cette même rue. D'après la famille, il est fort probable que les Huguet seraient venus habiter au numéro 18 bien avant 1891, la date gravée sur le linteau de l'entrée, car les travaux de la maison semblent avoir été payés bien avant l'achèvement de la façade telle que nous la connaissons aujourd'hui.

La famille Huguet fit fortune au XVIII<sup>e</sup> siècle grâce au commerce du vin avec Cuba depuis la plage de Torredembarra. Cette famille a tiré parti de l'exclusivité des douanes de Torredembarra au détriment de Tarragone, une décision prise par le roi Bourbon à l'issue de la Guerre de Succession. Les douanes de Torredem-

barra sont à l'origine du grand essor économique de ville, et les Huguet, à l'origine maîtres bâtisseurs, sont devenus des commerçants en outremer. Certains membres de la lignée familiale se sont installés à Cuba alors que les héritiers dirigeaient les entreprises familiales depuis Torredembarra. Les descendants des Huguet ayant fait fortune en Amérique vivent toujours à Cuba et aux États-Unis.

Les Huguet ont été les mécènes des *castellers* (châteaux humains) locaux et ont fondé en 1929 le premier club de football de la ville, l'*Unión Deportiva Torredembarra*. Esteve Huguet Borràs en fut le premier président.

«Cal» en catalan signifie «chez».



A  
Toneleros trabajando en la playa  
Tonnelliers travaillant sur la plage  
Desconocido | Rosa Martí Gras  
Auteur inconnu | Rosa Martí Gras



B  
2018±  
Vista actual de la casa Ca l'Huguet  
Vue actuelle de la maison Ca l'Huguet  
Esgràfig | Esgràfig  
Esgràfig | Esgràfig

C  
1920±  
Calle Carrer Nou, actual Antoni Roig  
Rue Nou, actuellement rue Antoni Roig  
[www.todocolecciones.net](http://www.todocolecciones.net) | Archivo Municipal de Torredembarra  
[www.todocolecciones.net](http://www.todocolecciones.net) | Archives municipales de Torredembarra

# CASAS CAL GALLART, CAL PANXO Y CAL TARRAGONÍ

## MAISONS CAL GALLART, CAL PANXO ET CAL TARRAGONÍ



**A**  
Habitación de la casa Cal Panxo  
Pièce de la maison Cal Panxo  
Desconocido | A. Vilaseca  
Auteur inconnu | A. Vilaseca

**B**  
2017±  
Patio de la casa Cal Panxo  
Cour de la maison Cal Panxo  
Desconocido | A. Vilaseca  
Auteur inconnu | A. Vilaseca

**C**  
1940±  
Farmacia Gibert  
Pharmacie Gibert  
Desconocido | A. Vilaseca  
Auteur inconnu | A. Vilaseca



Francisco Gatell Badia «Panxo»  
Francisco Gatell Badia Panxo  
Desconocido | A. Vilaseca  
Auteur inconnu | A. Vilaseca

Joan Gibert Cisneros  
Joan Gibert Cisneros  
Desconocido | A. Vilaseca  
Auteur inconnu | A. Vilaseca

### CAL GALLART

Situada en el actual número 43 de la calle de Antoni Roig, es una casa que fue construida en el último tercio del siglo XVIII. A finales del siglo XIX, Trinidad Gallart, farmacéutico originario de Tremp, compró la casa a Juan Gatell Badia, uno de los fundadores del Banco de Tarragona. Gallart abrió una farmacia en los bajos. En 1932 la farmacia fue traspasada al farmacéutico Pérez Iborra. En los años setenta la familia Gallart vendió la casa a la familia Duran.

Detrás del jardín estaba la noria conocida como la "Noria de los Indianos", que era utilizada por varios vecinos. La casa consta de unos bajos, un primer piso con comedor, cocina y dos habitaciones pequeñas y una segunda planta con tres habitaciones y un desván. En 1936, la casa fue confiscada por el Partido Obrero de Unificación Marxista (POUM). En el balcón de la primera planta aún puede observarse la anilla donde colgaban la bandera del POUM. Después de la Guerra Civil, la familia recuperó la propiedad del inmueble.

### CAL TARRAGONÍ

Situada en el número 49 de la actual calle de Antoni Roig, esta casa tiene un origen indiano. Su primer propietario fue Joan Gibert Cisneros, farmacéutico y hermano de Antoni Gibert, uno de los indianos importantes de Torredembarra. Cal Tarragoní toma el nombre de la familia que adquirió la casa en 1914.

Durante una de las guerras carlistas, los antepasados de esta familia originaria de la Pobla de Montornès huyó a Tarragona y después, al regresar, se establecieron en Torredembarra. Joan Soler Güell compró esta casa a Francisco Simó Martori, casado con Enriqueta Huguet Borràs, residentes en Porrera (Priorat). La casa tiene dos plantas y desván, pero destaca, sobre todo, un jardín indiano que todavía hoy conserva el ambiente de épocas pasadas.

«Cal» en catalán significa «casa de».

### MAISON CAL GALLART

Située au 43 de l'actuelle rue Antoni Roig, cette maison a été construite pendant le dernier tiers du XVIII<sup>e</sup> siècle. À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Trinidad Gallart, pharmacien originaire de Tremp, acheta la maison à Juan Gatell Badia, l'un des fondateurs de la Banque de Tarragone. Gallart y ouvrit une pharmacie au rez-de-chaussée. En 1932, la pharmacie fut cédée au pharmacien Pérez Iborra. Dans les années 1970, la famille Gallart vendit la maison à la famille Duran.

Derrière le jardin se trouvait la célèbre « Roue à eau des indiens » qui était utilisée par les habitants du quartier. La maison comprend un rez-de-chaussée, un premier étage avec salle à manger, cuisine et deux petites chambres, et un deuxième étage avec trois chambres et un grenier. En 1936, la maison fut confisquée par le Parti ouvrier d'unification marxiste (POUM). Sur le balcon du premier étage, on peut encore voir l'anneau auquel était attaché le drapeau du POUM. Après la guerre, la famille reprit possession de la maison.

### MAISON CAL TARRAGONÍ

Située au 49 de l'actuelle rue Antoni Roig, nous devons cette maison également à une famille d'indiens. Son premier propriétaire fut Joan Gibert Cisneros, pharmacien et frère d'Antoni Gibert, l'un des indiens les plus célèbres de Torredembarra. La maison Cal Tarragoní prend le nom de la famille qui l'a acquise en 1914.

Les descendants de cette famille, originaires de la localité catalane de La Pobla de Montornès, s'installèrent à Tarragone à l'époque des Guerres carlistes, puis s'établirent à leur retour à Torredembarra. Joan Soler Güell acheta cette maison à Francisco Simó Martori, marié à Enriqueta Huguet Borràs, résidant à Porrera (dans la région du Priorat). La maison comprend deux étages et un grenier, mais elle se distingue avant tout par un jardin indien qui suggère encore l'atmosphère du passé.

« Cal » en catalan signifie « chez ».

# CASAS CAL SIESA Y CAL VENTURA MARXANT

## MAISONS CAL SIESA ET CAL VENTURA MARXANT

### CAL SIESA

Situada en el número 86 de la calle Antoni Roig, el nombre de Cal Siesa procede de quien la adquirió a finales del siglo XIX, Joaquim Rovira Olivé, registrador de la propiedad que había ejercido en diferentes localidades antes de llegar a Torredembarra. Una de estas localidades era Cieza (Murcia), y Cal Siesa es la adaptación que sus conciudadanos hicieron del anterior destino laboral del propietario. Es una casa que sigue los cánones de los edificios indianos de finales del siglo XVIII e inicios del XIX, con planta baja, dos pisos y desván. Además, detrás de la casa había un huerto, ahora convertido en jardín.

### CAL VENTURA MARXANT

Situada en el número 88 de la calle Antoni Roig, Cal Ventura Marxant tiene una estructura diferente, con un entresuelo donde residía residía el servicio y que disponía de un acceso diferente del de la planta principal. De esta casa destaca especialmente el embaldosado de la entrada y el de la gran sala principal, que tiene más de cuatro metros de altura. En algún momento, el antiguo desván se transformó en vivienda.

En los años cuarenta, Francisco Solà vendió la casa a Bonaventura Farré, popularmente conocido como Ventura Marxant, miembro de una familia de comerciantes de Torredembarra, los Farré, que tenían el sobrenombre de Cal Marxant (en catalán, «marxant» significa «comerciante»).

«Cal» en catalán significa «casa de».

### MAISON CAL SIESA

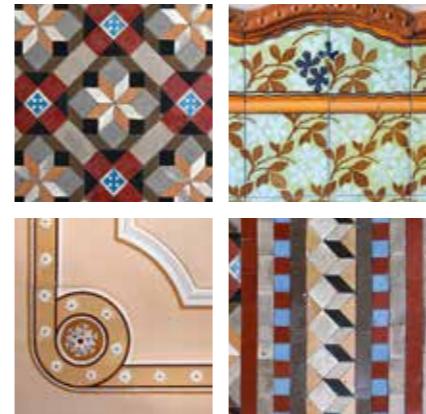
La maison Cal Siesa, située au 86 de la rue Antoni Roig, doit son nom à son acquéreur de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Joaquim Rovira Olivé, agent immobilier qui avait travaillé dans plusieurs localités avant de venir s'installer à Torredembarra. L'une de ces localités était Cieza (dans la province de Murcie) et la maison Cal Siesa doit son nom à l'association que les voisins firent avec la ville de provenance du propriétaire. Il s'agit d'une typique demeure *indienne* de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et du début du XIX<sup>e</sup>, avec un rez-de-chaussée, deux étages et un grenier. Derrière la maison se trouvait un verger aujourd'hui devenu jardin.

### MAISON CAL VENTURA MARXANT

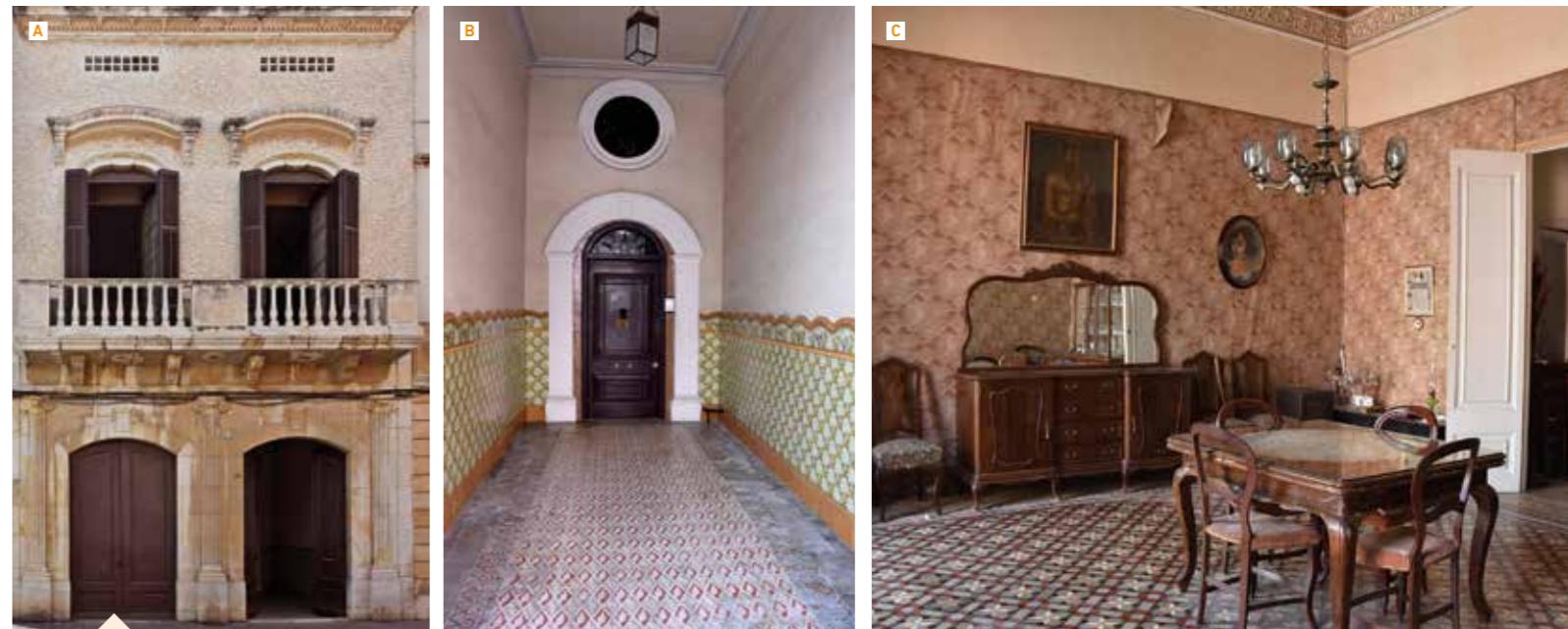
La maison Cal Ventura Marxant, située au 88 de la rue Antoni Roig, présente une structure différente, avec un entresol qui était réservé aux domestiques, avec sa porte à part, en plus de celle de l'étage principal. Les carreaux du sol de l'entrée et ceux de la grande salle principale, de plus de quatre mètres de haut, sont tout particulièrement remarquables. À un moment donné, les combles ont été aménagés pour pouvoir être habités.

Dans les années 1940, Francisco Solà vendit la maison à Bonaventura Farré, connu sous le nom de Ventura Marxant, membre d'une famille de marchands de Torredembarra, les Farré, mais surnommés les Marxant («marxant» en catalan signifie «marchand»).

«Cal» en catalan signifie «Chez».



Detalles de las baldosas y el techo de la casa Cal Ventura Marxant  
Détails des carreaux et du plafond de la maison Cal Ventura Marxant



A  
2017±  
Vista de la fachada de la casa Cal Ventura Marxant  
Vue de la façade de la maison Cal Ventura Marxant  
Anna F. | Archivo Municipal de Torredembarra  
Anna F. | Archives municipales de Torredembarra

B  
2017±  
Entrada de la casa Cal Ventura Marxant  
Entrée de la maison Cal Ventura Marxant  
Anna F. | Archivo Municipal de Torredembarra  
Anna F. | Archives municipales de Torredembarra

C  
2017±  
Gran sala principal de la casa Cal Ventura Marxant  
Grande salle principale de la maison Cal Ventura Marxant  
Anna F. | Archivo Municipal de Torredembarra  
Anna F. | Archives municipales de Torredembarra

# RUTA DE LOS INDIANOS DE TORREDEMBARRA

## ITINÉRAIRE DES INDIENS DE TORREDEMBARRA

Como en otras localidades costeras de Catalunya, en Torredembarra encontramos una rica herencia del pasado indiano. Muchos fueron los habitantes de Torredembarra que cruzaron el Atlántico en busca de un futuro mejor. Estos indios iban como marineros y sobrecargos para la travesía o para establecerse como comerciantes o trabajadores.

La mayoría tenían una ocupación ya establecida y acordada antes de salir hacia las Indias, mientras que los aventureros solo eran una minoría. La mitad tenían como destino Cuba, sobre todo La Habana. El segundo destino era Puerto Rico (en San Juan llegó a haber una importante colonia procedente de Torredembarra). Seguían Venezuela, México, Santo Domingo y Nueva Orleans.

Durante los siglos XVIII-XIX se instalaron en la calle Nou, actualmente de Antoni Roig, los indios y comerciantes con América que podían permitirse la construcción de casas de nueva planta, ya que la presión

demográfica había llenado todos los solares disponibles dentro de la muralla medieval. Así, se convirtió en la calle más importante de la villa, tanto por el número de habitantes como por la importancia social y económica de sus vecinos. En la calle de Antoni Roig, se encuentran algunas de las casas construidas por indios que han llegado hasta nuestros días sin demasiados cambios. En la parte posterior de las casas, había huertos. Actualmente, en el tramo situado entre las calles de Gibert y de Filadors, se conservan algunos ahora convertidos en jardines.

Las principales casas de indios que encontramos en la calle de Antoni Roig son: la casa solariega de los Casas, Ca l'Huguet, la casa natal de Antoni Roig, Cal Gallart, Cal Panxo, Cal Tarragoní, Cal Siesa y Cal Ventura Marxant.

«Cal» en catalán significa «casa de».

Comme de nombreuses autres villes côtières de Catalogne, Torredembarra possède un riche patrimoine hérité de ces émigrés revenus riches des Indes, les *indiens*. De nombreux habitants originaires de la ville partirent faire fortune de l'autre côté de l'Atlantique. Ces Indiens sont allés là-bas en tant que marins et sous-officiers pendant la traversée, ou pour s'établir en tant que marchands ou ouvriers.

La plupart d'entre eux avaient déjà concerté ou prévu d'exercer un métier précis avant de partir pour l'Amérique. En effet, les aventuriers n'en constituaient qu'une minorité. La moitié avait pour destination Cuba, surtout La Havane. La deuxième destination préférée était Porto Rico (de nombreux habitants de Torredembarra se sont installés à San Juan). Les autres destinations de prédilection étaient le Venezuela, le Mexique, Saint-Domingue et la Nouvelle-Orléans.

Aux XVII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, les *indiens* et marchands avec l'Amérique qui pouvaient se construire de nouvelles maisons se sont

principalement installés dans la rue Carrer Nou, aujourd'hui rue Antoni Roig, car la pression démographique avait fait qu'il ne restait plus aucun terrain disponible à l'intérieur de l'ancienne enceinte médiévale. Cette rue devint ainsi la plus importante de la ville, tant par le nombre d'habitants que par le rang social et économique de ces derniers. La rue Antoni Roig accueille ainsi quelques-unes des maisons construites par ces *indiens*, et elles nous sont parvenues pratiquement comme elles l'étaient à l'origine. Derrière les maisons se trouvaient des vergers. Aujourd'hui, ces vergers ont laissé place à des jardins, comme ceux situés sur les terrains entre les rues Gibert et Filadors.

Dans la rue Antoni Roig, les maisons des principales familles ayant fait fortune en Amérique sont les suivantes : la maison de la famille Casals, la maison Ca l'Huguet, la maison natale d'Antoni Roig, la maison Cal Gallart, la maison Cal Panxo, la maison Cal Tarragoní, la maison Cal Siesa et la maison Cal Ventura Marxant.

«Cal» en catalan signifie «chez».



**A**  
1900±

Cubierta de un barco en el puerto de Barcelona  
Pont d'un bateau dans le port de Barcelone  
Jaume Ferrer Massanet | Archivo Municipal de Palafrugell  
Fototipia Thomas | Esteve Morros Farréa  
Phototypie Thomas | Esteve Morros Farréa



**B**  
1910±

Calle Carrer Nou, actual Antoni Roig  
Rue Nou, actuellement rue Antoni Roig  
Jaume Ferrer Massanet | Archivo Municipal de Palafrugell  
Fototipia Thomas | Esteve Morros Farréa  
Phototypie Thomas | Esteve Morros Farréa



**C**  
2017±

Patio de la casa Cal Panxo  
Cour de la maison Cal Panxo  
Anna F. | Archivo Municipal de Torredembarra  
Anna F. | Archives municipales de Torredembarra

# RESIDENCIA PERE BADIA

## RÉSIDENCE PERE BADIA

Construido a finales del siglo XIX, es uno de los edificios más emblemáticos de Torredembarra. Originariamente un hospital para pobres, se ha convertido en sede de diferentes servicios, y las nuevas instalaciones construidas en un edificio anexo, se han destinado a residencia para personas mayores. El edificio, funcional y de planta cuadrada, fue construido como Hospital de Caridad con el legado de Pere Badia, indiano de Torredembarra. El claustro de estilo colonial es un monumento protegido como bien cultural de interés local. Destaca su jardín.

El edificio de la Fundación Pere Badia tiene sus orígenes en el legado de Pere Badia, un indiano que se enriqueció en las colonias y que, en su testamento, dejó sus bienes a la villa de Torredembarra para la creación de un Hospital de Pobres. Pere Badia

Escofet nació en Torredembarra el 11 de mayo de 1747 y se dedicó al comercio, sobre todo de tabaco, con constantes viajes a Nueva Orleans, donde se instaló. Al regresar a Torredembarra en 1792, compró un almacén y se siguió dedicando al comercio. Murió en 1801.

El Hospital Pere Badia fue parcialmente inaugurado en 1824. Treinta años más tarde, fue de gran utilidad durante la terrible epidemia de cólera que padeció Torredembarra. Otra fecha importante es 1877, cuando llegan las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl, primero con funciones asistenciales a las que, más adelante, se añadirían las de enseñanza. Hasta 1975 funcionó como escuela, y hasta el año 2000 fue jardín de infancia.

Construite au début du XIX<sup>e</sup> siècle, cette résidence constitue l'un des édifices les plus emblématiques de Torredembarra. Après avoir été à l'origine un hospice de charité, les locaux eurent différentes fonctions, et ceux construits dans un bâtiment annexe servirent de résidence de personnes âgées. Ces bâtiments, fonctionnels et de forme carrée, ont été construits pour accueillir un hôpital de charité grâce au legs de l'*indien* Pere Badia, de Torredembarra. Le cloître de style colonial est un monument protégé en tant que bien culturel d'intérêt local. Ses jardins sont tout particulièrement remarquables.

On doit les bâtiments de la Fondation Pere Badia au legs de Pere Badia, un *indien* qui avait fait fortune dans les colonies et qui, dans son testament, léguait ses biens à la ville de Torredembarra pour fonder un hôpital destiné

aux pauvres. Pere Badia Escofet est né à Torredembarra le 11 mai 1747 et il se consacre au commerce, en particulier celui du tabac, en voyageant fréquemment à la Nouvelle-Orléans, où il finit par s'établir. À son retour à Torredembarra, en 1792, il acheta un entrepôt et continua à se consacrer au commerce. Il est mort en 1801.

L'Hôpital Pere Badia fut partiellement inauguré en 1824. Trente ans plus tard, il joua un rôle important pendant la terrible épidémie de choléra dont Torredembarra fut la proie. Une autre date à retenir est 1877, année de l'arrivée des Filles de la charité de Saint-Vincent-de-Paul qui ont d'abord assuré des fonctions d'aide sociale avant de se consacrer ensuite à l'enseignement. Jusqu'en 1975, les locaux ont accueilli une école, puis une garde-rie jusqu'en 2000.



A

1910±

Calle Pere Badia

Rue Pere Badia

Fototipia Thomas | Instituto de Estudios Fotográficos de Cataluña  
Phototypie Thomas | Institut d'Etudes photographiques de Catalogne

B

1950±

Calle Pere Badia

Rue Pere Badia

Josep Farré Morán | Maria Farré Morán  
Josep Farré Morán | Maria Farré Morán

C

2017±

Claustro de la Residencia Pere Badia

Cloître de la Résidence Pere Badia

Anna F. | Archivo Municipal de Torredembarra  
Anna F. | Archives municipales de Torredembarra

# PATRONATO ANTONI ROIG

## PATRONAT ANTONI ROIG

Situado en la calle Alt de Sant Pere número 35, se trata de un edificio noble de estilo modernista, construido a finales del siglo XIX gracias al legado del indiano originario de Torredembarra Antoni Roig Copons (1817-1885), que regresó enriquecido de su estancia en América. En su testamento, Roig legó 500.000 pesetas para la creación de un Patronato que llevase su nombre y que habría de tener una doble misión: dar educación a los niños y a las niñas de Torredembarra y proveer de una dote a las doncellas pobres del pueblo que se casaran, tradición que todavía hoy se conserva. Además, dejaba un legado para el sueldo de los maestros y material escolar.

En diferentes puntos del edificio podemos localizar símbolos evidentes de la masonería. Antoni Roig estuvo vinculado a los grupos liberales cubanos. Destaca la Sala Noble de la planta

superior, que se abre una vez al año al público para la entrega de las dotes a las jóvenes nacidas en Torredembarra que han contraído matrimonio durante el último año.

En 1891, se inició la construcción del edificio, que se llevó a cabo por bloques. El 2 de junio de 1899, se inauguró el colegio como escuela pública, gratuita, laica y mixta, con muchas novedades pedagógicas para la época, como una biblioteca o un gimnasio. El curso 1995-1996 dejó de ser escuela de primaria. Desde entonces, es la sede de la concejalía de Enseñanza y de diferentes servicios educativos del municipio, como por ejemplo la Escuela de Música y la Escuela de Adultos. Unos usos que siguen respetando la voluntad de Antoni Roig de «desarrollar la instrucción pública del pueblo».

Situé au 35 de la rue Alt de Sant Pere, il s'agit d'un immeuble noble de style Art Nouveau catalan construit à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle grâce au legs de l'*indien* originaire de la ville, Antoni Roig i Copons (1817-1885), qui revint après avoir fait fortune en Amérique. Dans son testament, Antoni Roig fit don de 500 000 pesetas pour la création d'un patronat qui porterait son nom et qui allait avoir une double mission : éduquer les jeunes de Torredembarra et fournir des dots aux jeunes filles pauvres de la ville pour leur mariage, une tradition qui existe aujourd'hui encore. De plus, il léguait des fonds destinés aux salaires des enseignants et à l'achat des fournitures scolaires.

Des symboles évidents de la franc-maçonnerie sont visibles en différents endroits du bâtiment. Antoni Roig était apparenté aux francs-maçons libéraux cubains. Indiquons la grande salle du pre-



**Antoni Roig i Copons**  
Antoni Roig i Copons  
Photo Art Marsal  
Photo Art Marsal



**A**  
2013±  
**Techo de la sala noble del Patronato**  
Plafond de la salle noble du Patronat  
**Ferran Aguilar | Concejalía de Turismo**  
**Ferran Aguilar | Conseil municipal du Tourisme**



**B**  
1920±  
**Colegio Antoni Roig**  
École Antoni Roig  
**Fototipia Thomas | J. Griñó**  
**Fototipie Thomas | J. Griñó**



**C**  
2005±  
**Colegio Antoni Roig**  
École Antoni Roig  
**Eloi Figuerola | Esgràfig**  
**Eloi Figuerola | Esgràfig**

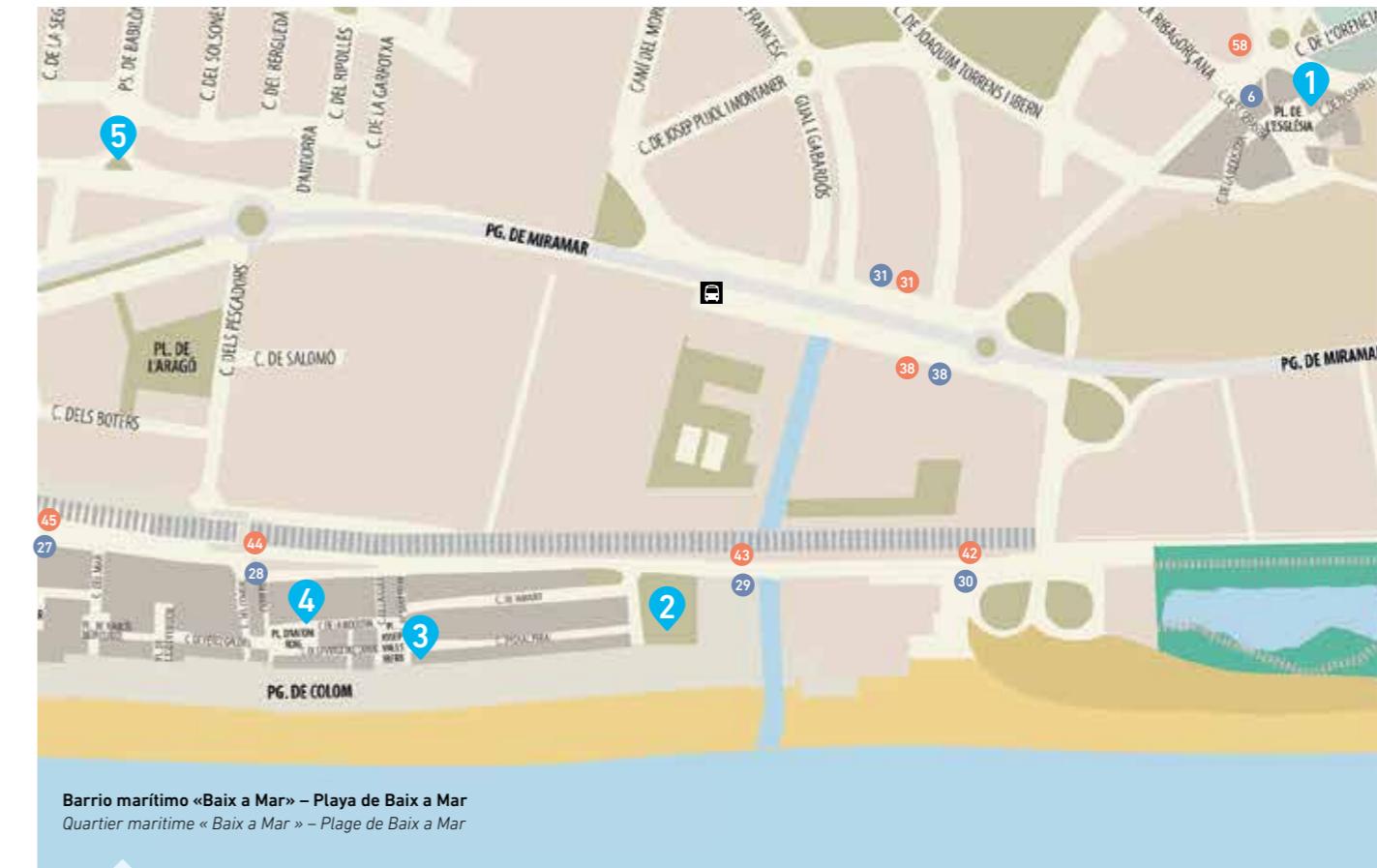
# BARRIO MARÍTIMO DE BAIX A MAR Y BARRIO DE CLARÀ

QUARTIER MARITIME « BAIX A MAR » ET QUARTIER DE CLARÀ



Salvamento, la iglesia y la lonja (el Pes) (1960)

Les locaux des services de sauvetage en mer, l'église et les halles au poisson El Pes (1960)  
Josep Font | Archivo Municipal de Torredembarra  
Josep Font | Archives municipales de Torredembarra



1 Iglesia de Clarà Église de Clarà

2 Casa Cal Bofill Maison Cal Bofill

3 Antigua lonja de pescado - El Pes Anciennes halles au poisson - El Pes

4 Cooperativa del Barrio Marítimo Coopérative du quartier maritime Baix a Mar

5 Portalada de Babilonia Porte de Babilônia

Punto de partida Point de départ	Iglesia de Clarà Église de Clarà
Desnivel Dénivelé	Plano Plat
Terreno Terrain	Pavimentado Pavé
Duración a pie Durée à pied	30 min
Longitud Longueur	1,72 km
Dificultad Difficulté	Baja Faible
Puntos de interés Centres d'intérêt	5

## Visitas guiadas concertadas:

Concejalía de Turismo.  
Tel. 977 64 45 80

## Cómo llegar

- 1 2 Bus urbano, líneas 1 y 2.
- Compañía autobuses Penedès.
- Estación de tren de Torredembarra.
- En coche por l'AP-7, N-340, T-214 y T-210.

## Visites guidées concertées:

Conseil municipal du Tourisme.  
Tél. +34 977 64 45 80

## Comment nous rejoindre

- 1 2 Lignes 1 et 2 des bus urbains.
- Compagnie d'autobus Penedès.
- Gare de Torredembarra.
- En voiture, par l'AP-7, la N-340, la T-214 et la T-210.

# IGLESIA DE CLARÀ

## ÉGLISE DU QUARTIER DE CLARÀ

La iglesia de San Juan Bautista (Sant Joan Baptiste) de Clarà es el templo cristiano más antiguo del municipio, ya que es en este pequeño núcleo urbano donde nació Torredembarra en el siglo XI. En 1057, los condes de Barcelona Ramón Berenguer I y Almodis cedieron la «cuadra» de Clarà para convertirla en unidad de defensa y explotación agraria, con la condición de que se construyera un castillo. De ese castillo, no se ha conservado vestigio alguno, aunque pueden observarse construcciones de los siglos XIV y XVII, entre los que se cuenta la iglesia.

El edificio actual de la iglesia, documentada desde el siglo XIII, es fruto de varias reformas efectuadas en diferentes épocas. El

interior es básicamente gótico, del siglo XIV, con modificaciones de los siglos XVI y XVII. El exterior es más moderno: la puerta de entrada actual, bajo un campanario de espadaña de dos vanos, lleva la fecha de 1842. La fachada lateral orientada al sur conserva el dovelaje de medio punto de la puerta antigua.

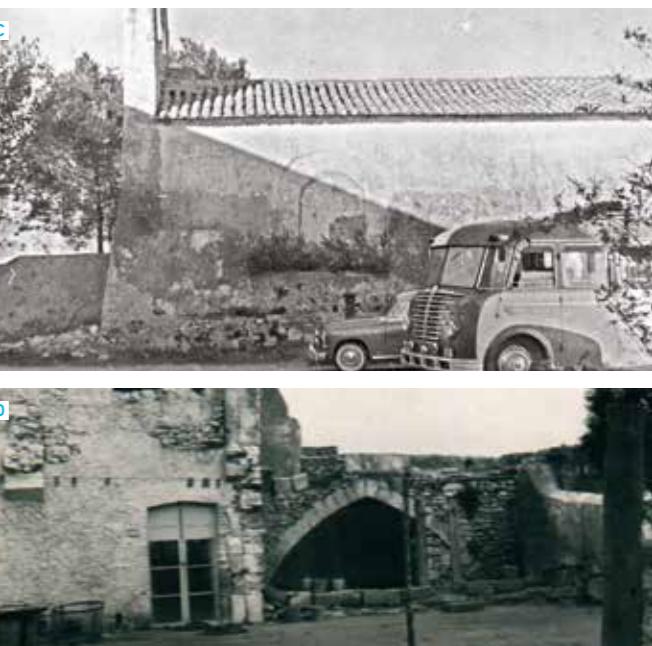
La iglesia de Clarà consta de una sola nave con cabecera plana y una capilla cuadrangular al lado del Evangelio. La cubierta es de madera a dos aguas, sobre arcos perpiáños apuntados de piedra en los tres espacios de la nave. En la cabecera, encontramos una bóveda de cañón toda ella apuntada de sillares.

L'église Saint Jean Baptiste (Sant Joan Baptista en catalan) du quartier de Clarà est le plus ancien lieu de culte chrétien de la commune puisque c'est ici que remontent les origines de Torredembarra au XI<sup>e</sup> siècle. En 1057, le comte et la comtesse de Barcelone, Ramon Berenguer 1<sup>er</sup> et Almodis, céderent le *bloc* ou domaine de Clarà pour en faire un site de défense et une exploitation agricole à condition d'y ériger un château. Rien ne reste du château de l'époque mais, cependant, certaines constructions des XIV<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles sont toujours présentes, comme c'est le cas de l'église.

L'église actuelle, qui est mentionnée dans les archives dès le XIII<sup>e</sup> siècle, est le résultat de travaux

de restauration menés à différentes époques. L'intérieur est essentiellement gothique, du XIV<sup>e</sup> siècle, avec des modifications datant des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. L'extérieur est plus récent : le portail d'entrée, sous le clocher à deux ouvertures, est daté de 1842. La façade latérale Sud conserve son ancienne porte avec son arc en plein cintre à claveaux.

L'église de Clarà comprend une seule nef avec un chevet rectiligne et une chapelle quadrangulaire adjacente sur le côté gauche. Le toit, en bois, est à deux pans et repose sur des arcs en pierre ogivaux et encastrés dans les trois espaces de la nef. Le chevet présente une voûte en berceau entièrement en pierres de taille.

A  
2013±

Vista actual del casco antiguo de Clarà  
Vue actuelle du centre du quartier de Clarà  
**Francina Figuerola** | Concejalía de Turismo  
**Francina Figuerola** | Conseil municipal du Tourisme

D  
1960±

Arco medieval que probablemente correspondía al antiguo castillo  
Arc médiéval qui correspondait probablement à l'ancien château  
**Hermanos Olivella** | R.M. Olivella  
**Frères Olivella** | R.M. Olivella

B  
2006±

Interior de la iglesia de Clarà  
Intérieur de l'église du quartier de Clarà  
**Eloi Figuerola** | Esgràfig  
**Eloi Figuerola** | Esgràfig

C  
1956±

Iglesia de Clarà  
Église du quartier de Clarà  
**Desconocido** | R.M. Olivella  
**Auteur inconnu** | R.M. Olivella

# CASA CAL BOFILL

## MAISON CAL BOFILL

Una de las edificaciones más características del barrio marítimo de Baix a Mar es Cal Bofill, la última casa antes de llegar a la zona de Els Muntanyans por el Paseo Marítimo, y debe su nombre a quien la mandó construir, el doctor Josep Maria Bofill. Se trata de un antiguo chalé, rodeado de características palmeras, situado al final del Paseo Marítimo. Actualmente es la sede de la gestión del Espacio de Interés Natural (EIN) de Els Muntanyans, y un Centro de Actividades Ambientales.

Josep Maria Bofill i Parera, médico de Barcelona, y su mujer, Maria Font Rigo, llegaron al barrio marítimo más o menos durante la segunda década del siglo XX. Alquilaron una casa —cal Salvet— y se convirtieron en veraneantes del barrio marítimo. Bofill sufrió una enfermedad que

hacía que caminara muy encorvado y con grandes dificultades. Anton Mercadé Valls «Salvet» lo llevaba a hombros dos veces al día, de su casa a la orilla del mar. Parece ser que Bofill se curó de la enfermedad con la combinación de agua de mar, con una alta concentración de yodo, y la arena caliente de la playa.

En 1921, el doctor Bofill obtuvo la concesión de un terreno para construir un chalet, además de un huerto, un garaje, una pista de tenis y jardín. La vivienda fue construida por Pere Cañellas Arbós, siguiendo el estilo novecentista de la época. Bofill fue alcalde de Torredembarra entre abril de 1929 y febrero de 1930. Murió en 1964.

La maison Cal Bofill est l'un des édifices les plus caractéristiques du quartier maritime de Baix a Mar. Il s'agit de la dernière maison sur le passage maritime avant d'arriver au parc d'Els Muntanyans. Elle porte le nom de celui qui la fit construire : le docteur Josep Maria Bofill. C'est une ancienne villa entourée de palmiers située au bout du passage maritime. Elle accueille aujourd'hui les services de la direction de l'Espace d'intérêt naturel (EIN) d'Els Muntanyans, et un centre d'activités environnementales.

Josep Maria Bofill i Parera, médecin de Barcelone, et sa femme, Maria Font Rigo, étaient venus s'établir dans le quartier maritime de Baix a Mar dans les années 1910. Tous deux avaient loué une maison - la maison Cal Salvet - pour venir passer leurs étés dans le quartier de Baix a Mar. Jo-

sep Maria Bofill était très courbé à cause d'une maladie qui l'empêchait pratiquement de marcher. Anton Mercadé Valls Salvet l'emménageait tous les jours sur ses épaules, deux fois par jour, sur la plage. Il semble que M. Bofill ait guéri grâce à la combinaison de l'eau de mer, à la concentration élevée en iodé et au sable chaud de la plage.

En 1921, le docteur Bofill obtint des terrains en concession pour y construire une villa avec verger, garage, court de tennis et jardins. La villa a été construite par Pere Cañellas Arbós dans le style du Noucentisme à la vogue à l'époque. Josep Maria Bofill fut maire de Torredembarra d'avril 1929 à février 1930. Il est mort en 1964.



A Panorámica de Torredembarra  
Vue panoramique de Torredembarra  
C. Rodríguez Escalona | SACE  
C. Rodríguez Escalona | SACE

D Vista actual de Cal Bofill  
Vue actuelle de la maison Cal Bofill  
Francina Figuerola | Concejalía de Turismo  
Francina Figuerola | Conseil municipal du Tourisme

B Interior de la cúpula  
Intérieur de la coupole  
Elio Figuerola | Esgràfig  
Elio Figuerola | Esgràfig

C Muntanyans, Cal Bofill, fachada marítima  
Parc d'Els Muntanyans, maison Cal Bofill, front maritime  
Desconocido | R. Guasch  
Auteur inconnu | R. Guasch

## ANTIGUA LONJA DE PESCADOS - EL PES ANCIENNES HALLES AU POISSON - EL PES

La Sociedad Industrial de Pesca construyó la lonja, llamada popularmente *El Pes*, en 1929. Situado en primera línea de mar, este edificio hacía funciones de pósito de pescadores y de lonja donde se vendía el pescado que capturaban los pescadores del barrio marítimo. El nombre popular de «*El Pes*» (*Pes* significa «peso» en catalán) tiene su origen en la báscula con que se pesaba el pescado. La subasta se continuó llevando a cabo hasta mediados de los años sesenta del siglo pasado. Se realizaba una vez al día, aproximadamente hacia las tres de la tarde, con la participación de unos quince pescaderos de Torredembarra y otros municipios del Baix Gaià.

Al no haber un «encantador» profesional, el responsable de cada barcada se encargaba de

realizar la subasta, que se hacía cantando a la baja. El «encantador» es la persona que subasta. Terminada la venta, se pesaba el pescado en las básculas y se ayudaba a los pescaderos a llevarselo. A algunos, incluso se les llevaba a su casa.

Después se pesaba la cesta o caja y se restaba la tara para conocer el peso exacto y poder calcular el valor del pescado. Esta operación desapareció al introducirse el uso de cajas de plástico del mismo peso. Finalmente, había que devolver las cestas y las cajas a la barca, después de haberlas lavado en el mar y dejado secar en la arena de la playa.

Les halles au poisson El Pes ont été construites en 1929 par la Société industrielle de pêche de la commune. Ce bâtiment, situé sur le front de mer, servait d'entrepôt et de marché au poisson pour tout ce que les pêcheurs du quartier de Baix a Mar capturent en mer. Le nom populaire *El Pes* tire son origine de la balance avec laquelle le poisson était pesé («*Pes*» signifie «*poids*» en catalan). La vente se faisait à la criée jusqu'au milieu des années 1970. La criée se tenait une fois par jour, vers trois heures de l'après-midi, en présence d'une douzaine de mareyeurs de Torredembarra et d'autres localités de la région du Baix Gaià.

Les ventes à la criée étaient effectuées sous forme d'enchères inversées, par les pêcheurs eux-mêmes car il n'y avait pas de

crieur professionnel. Le crieur est celui qui met la vente aux enchères. Après avoir conclu la vente, le poisson était pesé et les pêcheurs aidaient les mareyeurs à l'emporter. Certains pêcheurs leur livraient même à domicile.

La bourriche ou la caisse était ensuite pesée pour déterminer la tare, donc le poids net, pour pouvoir calculer la valeur du poisson. Cette opération a disparu lorsque la profession commença à utiliser des caisses en plastique du même poids. Les bourriches et les caisses étaient ensuite rapportées sur les bateaux après les avoir lavées dans la mer et laissées sécher sur le sable.



A 1960±  
Cajas de pescado delante de *El Pes*  
Caisse de poisson devant *El Pes*  
J. Valls Pedrol | Centro de Estudios Sinibald de Mas  
J. Valls Pedrol | CE Sinibald de Mas



B 2017±  
Edificio de *El Pes*  
Bâtiments *El Pes*  
Esgràfig | Esgràfig  
Esgràfig | Esgràfig

C 1950±  
Preparando las cajas de pescado y hielo para llevarlas a *El Pes*  
Préparation de caisses de poisson et de glace  
pour les acheminer aux halles *El Pes*  
Desconocido | A. Gatell Valls  
Auteur inconnu | A. Gatell Valls

# COOPERATIVA DEL BARRIO MARÍTIMO

## COOPÉRATIVE DU QUARTIER MARITIME

La Cooperativa Marítima fue fundada en 1895 como una de las múltiples iniciativas del asociacionismo popular de aquellos años. Las gentes del barrio de pescadores de Torredembarra realizaban allí la compra de comestibles y de los útiles de pesca. Las instalaciones también eran utilizadas como café, sala de reuniones y biblioteca.

Durante la existencia de la Cooperativa, la pesca evolucionó mucho en el barrio marítimo gracias a los cambios tecnológicos. Hacia 1925, las barcas de los pescadores incorporaron el motor y las características velas latinas pasaron a la historia. Los años cincuenta son la época de esplendor de la pesca en el barrio marítimo, con ocho barcas de luz y ocho botes auxiliares que cada día podían llegar a pesar hasta 400 cajas.

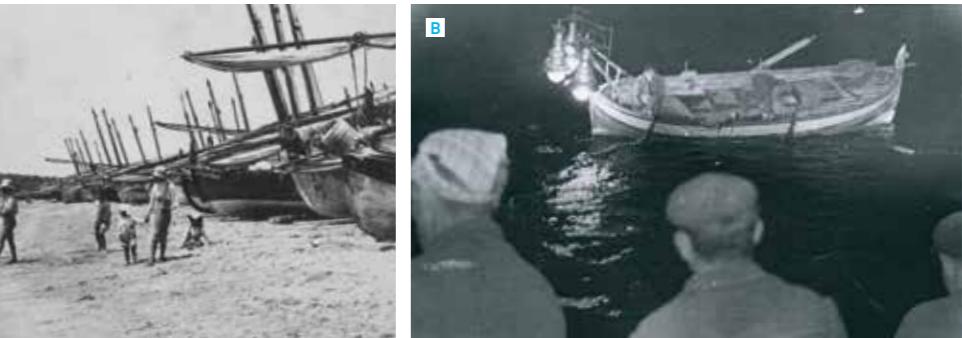
**Los años sesenta marcan el inicio de la decadencia de la pesca en el barrio marítimo de Torredembarra, debido a diferentes causas que coinciden en el tiempo: el descenso de las capturas, las ganancias irregulares, la necesidad de mucho capital para modernizar las barcas y la llegada del turismo y también de la industria. Los pescadores van vendiendo las barcas de luz y algunos se trasladan al puerto de Tarragona. Hacia la mitad de la década, se acaba la pesca de luz en Baix a Mar. En Torredembarra ha quedado la pesca artesanal, que ha llegado hasta la actualidad, pero en una ubicación diferente, en el actual puerto deportivo y pesquero, situado en el Roquer (acantilado del macizo de Els Munts), y en funcionamiento desde 1995.**

La Coopérative maritime a été fondée en 1895 sous la forme de l'une des nombreuses initiatives de la vie associative populaire de l'époque. Les habitants du quartier des pêcheurs de Torredembarra y achetaient les provisions et les ustensiles de pêche. Les locaux faisaient également office de café, de salle de réunion et de bibliothèque.

Pendant les années d'existence de la coopérative, la pêche a beaucoup évolué dans le quartier de Baix a Mar grâce au progrès technique. Vers 1925, les pêcheurs équipèrent leurs bateaux de moteurs et ce fut la fin des traditionnelles voiles latines. La pêche du quartier de Baix a Mar connut son apogée dans les années 1950, avec huit bateaux au lamparo et seize bateaux auxiliaires qui pouvaient pêcher tous

les jours jusqu'à 400 caisses de poisson.

Les années 1960 marquent le début du déclin de la pêche du quartier, pour plusieurs raisons concomitantes : la diminution du nombre de captures, des revenus imprévisibles, le besoin d'investir beaucoup plus pour moderniser la flotte et l'essor du tourisme et de l'industrie. Les bateaux au lamparo ont alors été vendus et d'autres prirent Tarragone comme port d'attache. Le milieu des années 60 correspond à la fin de la pêche au lamparo pour les pêcheurs de Baix a Mar. La pêche artisanale subsiste toujours à Torredembarra, mais à un autre endroit, dans l'actuel port de plaisance et de pêche, en activité depuis 1995 sur le site d'El Roquer (falaises du massif de Els Munts).



A  
1930±  
Bañistas en la playa  
Vacanciers sur la plage  
Desconocido | A. Bargalló  
Auteur inconnu | A. Bargalló

B  
1955±  
Pescando con barca de luz  
Bateau de pêche au lamparo  
Desconocido | Libro *Imatges per recordar. Torredembarra: 1900-1975*  
Auteur inconnu | Livre *Imatges per recordar Torredembarra: 1900-1975*

D  
1955±  
Hombres echando una barca de luz al mar  
Des hommes mettant en mer un bateau au lamparo  
Desconocido | A. Gatell Valls  
Auteur inconnu | A. Gatell Valls

C  
2017±  
Cooperativa Marítima  
Coopérative maritime  
Esgràfig | Esgràfig  
Esgràfig | Esgràfig

# PORTALADA DE BABILONIA PORTE DE BABILÒNIA

Babilonia es actualmente una de las principales zonas pobladas de Torredembarra. Debe su nombre al de la partida donde está ubicada, que había sido una de las zonas más fértiles del municipio. La portalada principal de la finca, construida con sillares de piedra, se ha conservado como testimonio del pasado agrario de esta zona. De aquí partía un camino de acceso a la desaparecida casa solariega. En esta portalada podemos observar una fecha, 1896, y unas iniciales, A.C., que corresponden a las del nombre y el apellido de quien adquirió la finca en aquella época: Antoni Castells, un importante industrial de Barcelona.

El origen etimológico del término Babilonia está relacionando con el nombre en femenino de una de sus antiguas propietarias. Encontramos la primera referencia a Babilonia en un cabreo de 1735, en el que se detalla que la partida estaba

formada por 6 fincas con una superficie de 26,5 jornales aproximadamente, unas 11,5 hectáreas. A partir de ese momento, en los documentos oficiales se alternan los términos Babilonia y Babilonio, hasta que a inicios del siglo XIX se consolida la primera denominación. La finca ha experimentado muchos cambios de propiedad y de extensión a lo largo de los siglos.

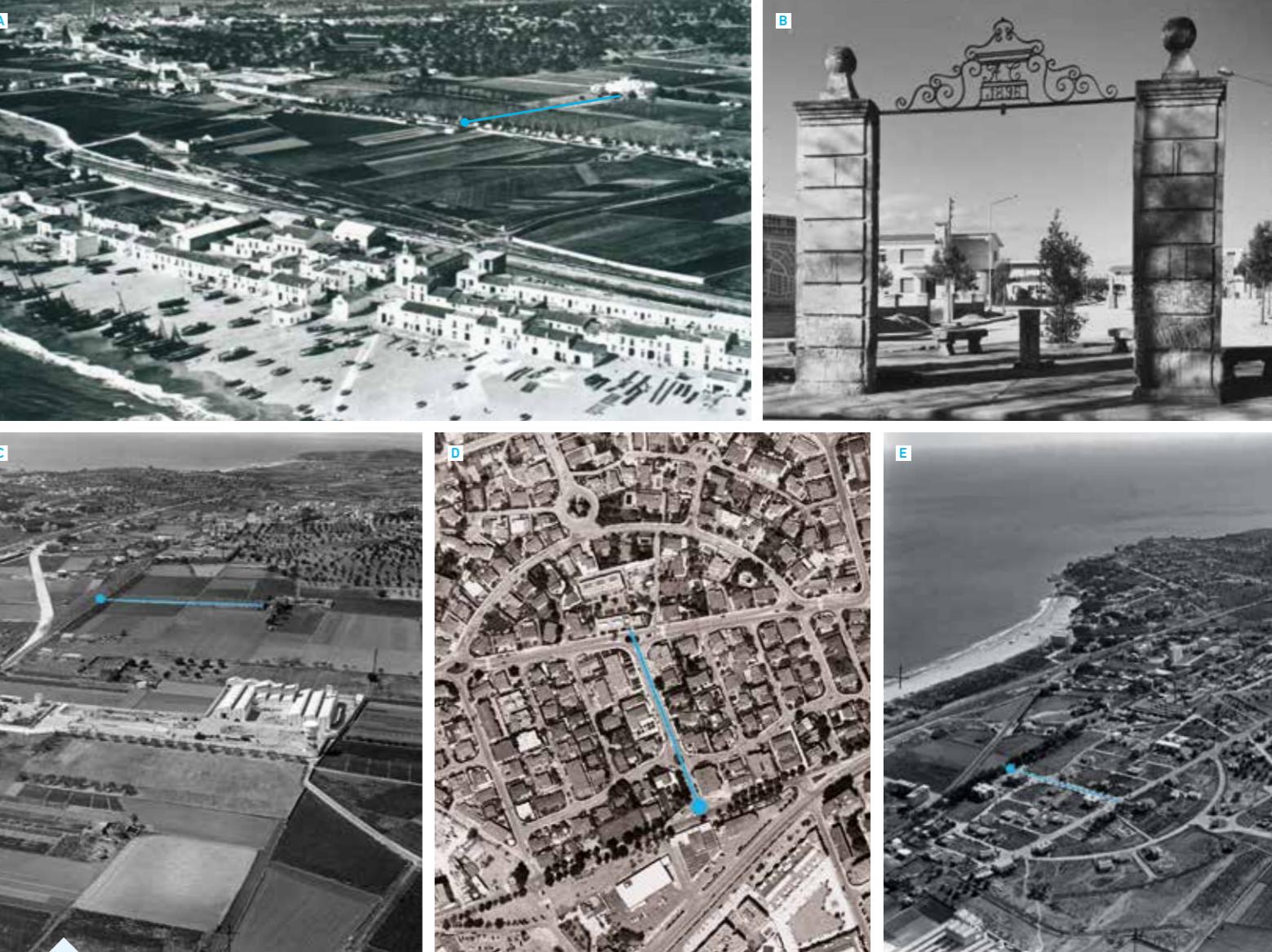
A partir de los años cincuenta, se iniciaron los trámites para la urbanización de Babilonia, aunque la construcción masiva de viviendas no empezó hasta mediados de la década siguiente, coincidiendo con un periodo de crecimiento demográfico del municipio y el auge de las segundas residencias.

Babilònia est actuellement l'un des principaux quartiers de Torredembarra et il tire son nom du site qui avait été l'un des secteurs les plus fertiles de la commune. L'entrée principale du domaine, construite en pierres de taille, a été préservée en hommage au passé agricole de cette région. De là partait un chemin qui menait vers un mas aujourd'hui disparu. Sur cette porte, on peut voir l'indication de l'année 1896 et les initiales A.C. qui correspondent aux nom et prénom de l'acquéreur du domaine de l'époque : Antoni Castells, un important industriel de Barcelone.

L'origine étymologique du terme Babilònia est liée au prénom féminin de l'une des anciennes propriétaires des lieux. La première référence à Babilònia se trouve dans un livre terrier de 1735 qui précise que le domaine était composé de 6 propriétés d'une surface d'environ 26,5 arpents, soit environ 11,5 hectares. À partir de

cette époque, les documents officiels font alterner les toponymes *Babilònia* et *Babiloni*, jusqu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle où le premier l'emporte. La propriété est passée entre les mains de nombreux propriétaires tout au long des siècles, et sa surface s'en est vue d'autant modifiée.

Le début des travaux d'urbanisation du quartier de Babilònia remonte aux années 1950, même si la construction massive d'habitations ne commença que dix ans plus tard, au moment de la période de croissance démographique de la ville et du développement des résidences secondaires.



**A**  
1930±  
Zona de Babilonia a medio construir  
Quartier de Babilònia à demi urbanisé  
Rodríguez Escalona, Carlos | Fuente SACE\*  
Rodríguez Escalona, Carlos | Fonds SACE\*

**D**  
1967±  
Zona de Babilonia totalmente construida  
Quartier de Babilònia entièrement urbanisé  
Aeroplán | Concejalía de Turismo  
Aeroplán | Conseil municipal du Tourisme

**B**  
1950±  
Portalada de Babilonia  
Porte de Babilònia  
Desconocido | O. Camps  
Auteur inconnu | O. Camps

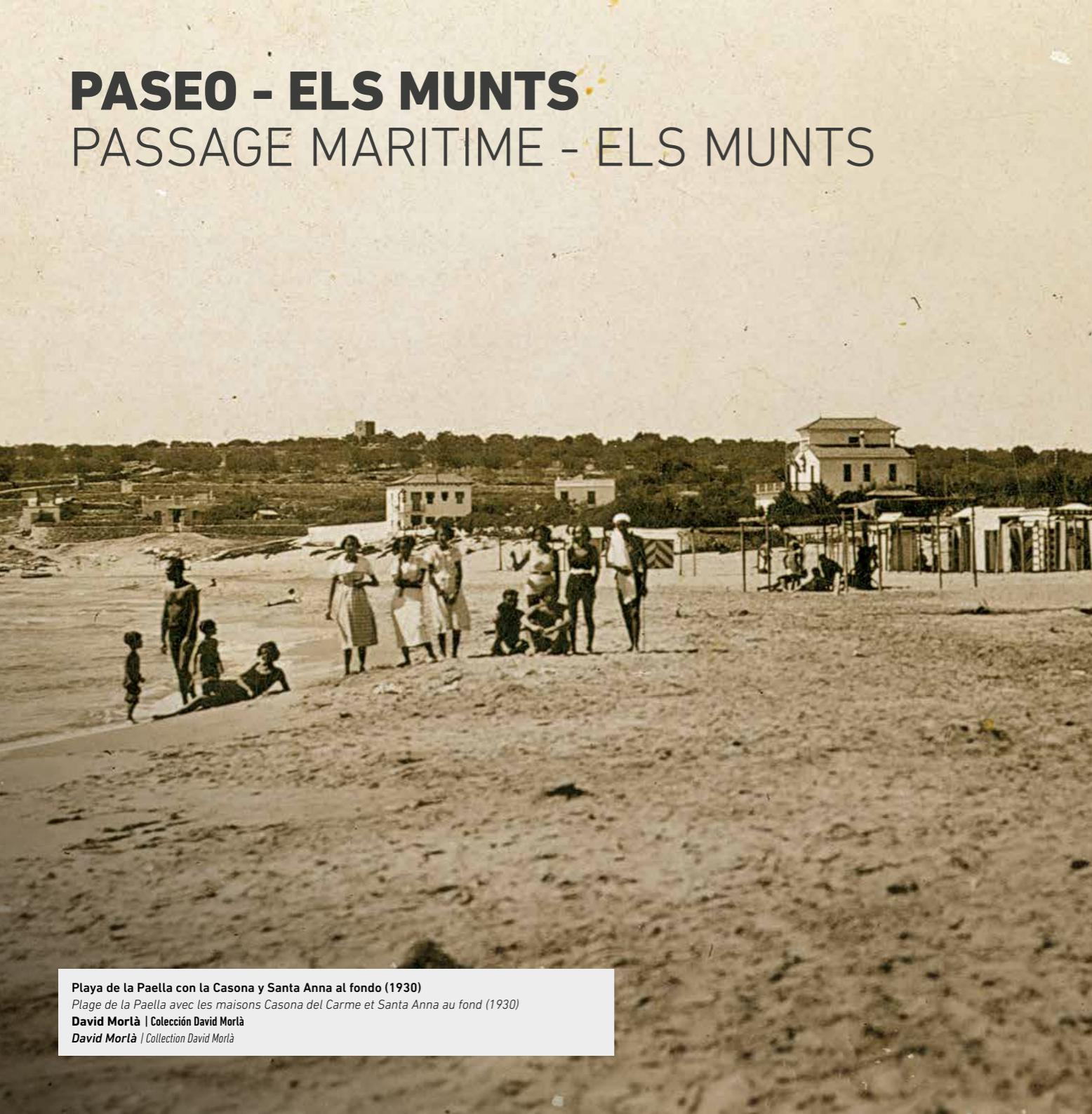
**E**  
2007±  
Zona de Babilonia sin construir  
Quartier de Babilònia avant son urbanisation  
Trabajos Aéreos y Fotogramétricos | Archivo Nacional de Catalunya  
Travaux aériens et photogrammétriques | Archives nationales de Catalogne

**C**  
1962±  
Vista aérea del barrio marítimo y Babilonia al fondo  
Vue aérienne du quartier de Baix a Mar,  
avec le quartier de Babilònia au fond  
Badosa | Libro *Imatges per recordar. Torredembarra: 1900-1975*

Badosa | Livre *Imatges per recordar. Torredembarra: 1900-1975*

# PASEO - ELS MUNTS

## PASSAGE MARITIME - ELS MUNTS



1 Paseo Rafael Campalans Passage Rafael Campalans

2 Casona del Carme (Actual sede de la Concejalía de Turismo) Maison Casona del Carme (aujourd'hui siège du Conseil municipal du Tourisme)

<b>Punto de partida</b> <i>Point de départ</i>	Paseo Rafael Campalans Passage Rafael Campalans
<b>Desnivel</b> <i>Dénivelé</i>	Plano Plat
<b>Terreno</b> <i>Terrain</i>	Pavimentado Pavé
<b>Duración a pie</b> <i>Durée à pied</i>	20 min
<b>Longitud</b> <i>Longueur</i>	1,5 km
<b>Dificultad</b> <i>Difficulté</i>	Baja Faible
<b>Puntos de interés</b> <i>Centres d'intérêt</i>	Apto / Adapté 2

### Visitas guiadas concertadas:

Concejalía de Turismo.  
Tel. 977 64 45 80

### Cómo llegar

- 1 2 Bus urbano, líneas 1 y 2.
- Compañía autobuses Penedès.
- Estación de tren de Torredembarra.
- En coche por l'AP-7, N-340, T-214 y T-210.

### Visites guidées concertées:

Conseil municipal du Tourisme.  
Tél. +34 977 64 45 80

### Comment nous rejoindre

- 1 2 Lignes 1 et 2 des bus urbains.
- Compagnie d'autobus Penedès.
- Gare de Torredembarra.
- En voiture, par l'AP-7, la N-340, la T-214 et la T-210.

# PASEO MARÍTIMO

## PASSAGE MARITIME

**La playa de Torredembarra es, sin duda, uno de los atractivos más importantes del municipio. De gran calidad por su arena fina y dorada, y acompañada por un buen clima mediterráneo, ofrece a los visitantes la posibilidad de disfrutar todo el año del mar, la naturaleza y los deportes en familia. Las playas de Torredembarra reciben año tras año el distintivo de calidad Bandera Azul. Poder pasear junto a la arena es uno de los placeres que ofrece la villa de Torredembarra y, desde la construcción del Paseo Marítimo, durante la primera mitad de los años noventa, es mucho más fácil y agradable hacerlo. El Paseo Marítimo empieza justo en el Puerto Deportivo y Pesquero de Torredembarra. Desde el Puerto hasta llegar al Barrio Marítimo, se denomina de Rafael Campalans y a lo largo del barrio marítimo de Baix a Mar cambia su nombre por el de Passeig de Colom.**

**El paseo que llega hasta la playa del Barrio Marítimo, corre paralelo a la playa de la Paella. Situada en la zona de Els Munts, la playa de la Paella es idónea para los niños gracias a la poca profundidad y a la tranquilidad de sus aguas. En algunas zonas, tiene una amplitud de hasta 90 metros y su longitud es de aproximadamente un kilómetro. En esta playa se puede disfrutar de diversas actividades y deportes náuticos, ya que dispone de una zona destinada a la práctica deportiva.**

**En la playa de la Paella, destacan los campos de dunas experimentales, una zona repoblada con plantas autóctonas, propias del ambiente dunar, que ya existían antes de que la acción humana las hiciera desaparecer. Las plantas y las dunas tienen una acción beneficiosa para el medio ambiente.**

**La plage de Torredembarra constitue probablement l'un des grands atouts de la commune. La qualité de son sable fin et doré, associée à la douceur du climat méditerranéen, permet aux visiteurs de profiter de la mer, de la nature et des sports en famille pendant toute l'année. Les plages de Torredembarra se voient décerner chaque année le label de qualité Pavillon bleu. Pouvoir fouler le sable de la plage est l'un des plaisirs que nous offre Torredembarra et, depuis que le passage maritime a été aménagé au début des années 90, rien n'est plus facile et agréable. Le passage maritime commence juste à côté du port de plaisance et de pêche de Torredembarra. Depuis le port jusqu'au quartier de Baix a Mar, il prend le nom Rafael de Campalans, et le long du quartier de Baix a Mar, il est dénommé Passeig de Colom.**

**Ce passage, qui rejoint la plage du quartier maritime, est parallèle à la plage de la Paella. Située dans le secteur d'Els Munts, la plage de la Paella est idéale pour les enfants grâce à ses eaux peu profondes et tranquilles. Cette plage s'étend sur environ un kilomètre, et par endroits, on peut s'avancer jusqu'à 90 mètres dans la mer. Elle permet de pratiquer de nombreuses activités et sports nautiques grâce à son secteur réservé à la pratique du sport.**

**La plage de La Paella possède également des secteurs de dunes expérimentales, une zone repeuplée de plantes autochtones, typiques des dunes, qui poussaient ici avant que l'action de l'homme ne les fasse disparaître. Les plantes et les dunes jouent un rôle bénéfique pour le milieu naturel.**



El político socialista Rafael Campalans murió, a los 45 años, en la playa de Torredembarra. El verano de 1933, Campalans pasaba unos días de vacaciones con su mujer y sus dos hijos, hospedados en el chalé Santa Anna, cerca de la Casona del Carme. El sábado 9 de septiembre, hacia las dos de la tarde, Campalans decidió ir a bañarse en la playa, aunque aquel día el mar estaba muy revuelto. A la altura del Racó de l'Art empezó a perder el control y las olas lo empujaron violentamente contra las rocas. Cuando lo rescataron, ya estaba muerto.

Le socialiste Rafael Campalans est mort à 45 ans sur la plage de Torredembarra. L'été 1933, il était venu passer quelques jours de vacances avec son épouse et ses deux fils, logés à la maison Santa Anna, à côté de la maison Casona del Carme. Le samedi 9 septembre, aux environs de midi, il décida d'aller se baigner sur la plage alors que l'état de la mer était très mauvais. À la hauteur du Racó de l'Art, il commença à perdre pied et les vagues le poussèrent violemment contre les roches. Quand les secours arrivèrent, il était trop tard.



A

1950±

Vista general de la playa des de los acantilados de El Roquer  
Vue générale de la plage depuis les falaises d'El Roquer

Desconocido | D. Morlà

Auteur inconnu | D. Morlà



B

2007±

Vista aérea de la playa y el Paseo Marítimo  
Vue aérienne de la plage et du passage maritime

Aeroplán | Archives municipales de Torredembarra

Aeroplán | Torredembarra Municipal Archive



C

2013±

Distintivo de calidad Bandera Azul  
Label de qualité Pavillon bleu

Ferran Aguilar | Arxiu Municipal de Torredembarra

Ferran Aguilar | Archives municipales de Torredembarra

D

2015±

Campo de dunas experimental

Secteur de dunes expérimentales

Ferran Aguilar | Arxiu Municipal de Torredembarra

Ferran Aguilar | Archives municipales de Torredembarra

# CASONA DEL CARME

## MAISON CASONA DEL CARME

La urbanización de Els Munts se inició en los años veinte del siglo pasado con la Casona del Carme. Se adelantó unos años, porque el boom turístico llegó unas décadas después, momento en el que esta zona privilegiada de Torredembarra se llenó de chalés. La Casona del Carme se construyó donde antes estaba la Caseta de l'Art, junto al mar, y el viñedo que la rodeaba. Francesc Xavier Pons i Cubilles, un empleado de la Banca Marsans de Barcelona, que inicialmente veraneaba con su familia en Roda de Berà, pero que empezó a venir a Torredembarra, terminó comprando esta finca.

Pons mandó derribar la Caseta de l'Art y construyó la Casona del Carme, con Josep Brullés Jasans como maestro de obras. Poco a poco, las viñas fueron arrancadas y sustituidas por árboles que acabaron convirtiéndose en un bosque. Al otro extremo de la finca, junto a la playa, Pons man-

dó construir Santa Anna, una casa de dos plantas. Junto a esta casa, se edificó una barraca bien acondicionada para refugio de los carabineros que, en aquellos tiempos, vigilaban los acantilados de El Roquer.

**Los herederos de Francesc Xavier Pons acabaron vendiendo la propiedad después de su muerte. El espacio se transformó en un camping en los años setenta. La actividad campista duró hasta principios del 2000, cuando cerró. Desde 2007, la Casona del Carme es la sede de la Concejalía de Turismo.**

Le secteur d'Els Munts comienza à être urbanisé dès les années 20 du siècle dernier avec la maison Casona del Carme. Cette maison était en avance sur son temps car le grand boom touristique n'est arrivé que quelques décennies plus tard, lorsque les villas prirent entièrement possession de ce quartier prisé de Torredembarra. La maison Casona del Carme a été construite à l'emplacement de l'ancienne maisonnette Caseta del Arte, près de la mer, au milieu des vignes. Francesc Xavier Pons i Cubilles, un employé de la Banque Marsans de Barcelone, qui passait ses étés en famille à Roda de Berà et qui commença à venir à Torredembarra, finit par acheter cette propriété.

Il fit démolir la maisonnette Caseta de l'Art et y fit construire la Casona del Carme, avec le maître d'œuvre Josep Brullés Jasans. Les vignes furent progressivement arrachées et remplacées

par des arbres qui finirent par créer une forêt. De l'autre côté de la propriété, sur la plage, il fit construire la maison Santa Anna, à deux étages. À proximité, une cabane bien aménagée fut construite pour servir d'abri aux carabiniers qui surveillaient à l'époque les falaises d'El Roquer.

Les héritiers de Francesc Xavier Pons revendirent finalement la propriété après sa mort. Le site a été aménagé en camping dans les années 1970. Ce camping fut ouvert jusqu'au début des années 2000, date de sa fermeture. Depuis 2007, la maison Casona del Carme accueille le siège du Conseil municipal du Tourisme.



A 2013±  
Casona del Carme y playa de la Paella  
Maison Casona del Carme et plage de la Paella  
Eloi Figuerola | Esgràfig  
Eloi Figuerola | Esgràfig

D 1960±  
Vista aérea de la Casona del Carme y Santa Anna  
Vue aérienne de la maison Casona del Carme et de la maison Santa Anna  
Raymond | Livre *Imatges per recordar*. Torredembarra: 1900-1975  
Raymond | Livre *Imatges per recordar*. Torredembarra: 1900-1975

B 1930±  
Hombre en la playa de la Paella  
Homme sur la plage de la Paella  
Desconocido | J.M. Figuerola  
Auteur inconnu | J.M. Figuerola

C 1922±  
Playa de la Paella, con el macizo de Els Munts al fondo  
Plage de la Paella, avec le massif d'Els Munts au fond  
Desconocido | Libro *Imatges per recordar*. Torredembarra: 1900-1975  
Auteur inconnu | Livre *Imatges per recordar*. Torredembarra: 1900-1975



AJUNTAMENT  
DE TORREDEMBARRA  
Regidoria de Turisme

Pg. Rafael Campalans, 10  
43830 Torredembarra  
T. 977 644 580

[www.turismetorredembarra.cat](http://www.turismetorredembarra.cat)

turisme@torredembarra.cat

**f** turismetorredembarra

**v** @TorredembarraTu

